



**/// PARKSIDE®**



## WET & DRY VACUUM CLEANER PNTS 1300 C3

(GB) (IE)

### WET & DRY VACUUM CLEANER

Translation of the original instructions

(SE)

### VÅT-/TORRSUG

Översättning av bruksanvisning i original

(NL) (BE)

### NAT-/DROOGZUIGER

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(FI)

### MÄRKÄ-/KUIVAIMURI

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

(FR) (BE)

### ASPIRATEUR EAU / POUSSIÈRE

Traduction des instructions d'origine

(DE) (AT) (CH)

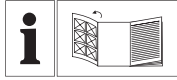
### NASS-/TROCKENSAUGER

Originalbetriebsanleitung

IAN 270424

(FI) (SE) (BE) (NL)





GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

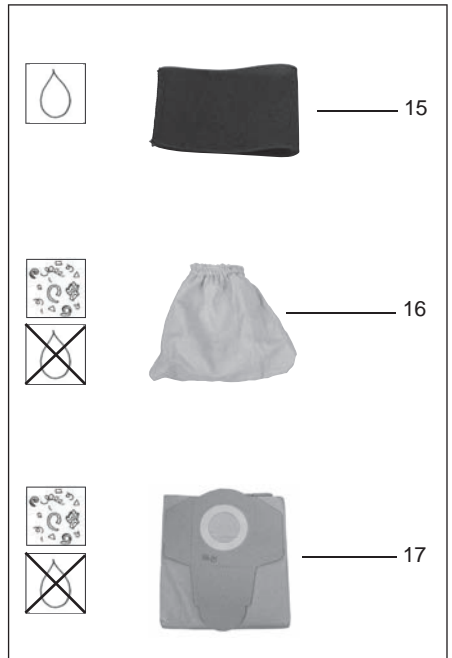
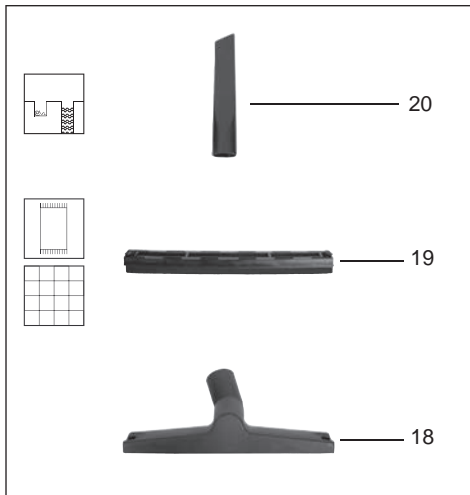
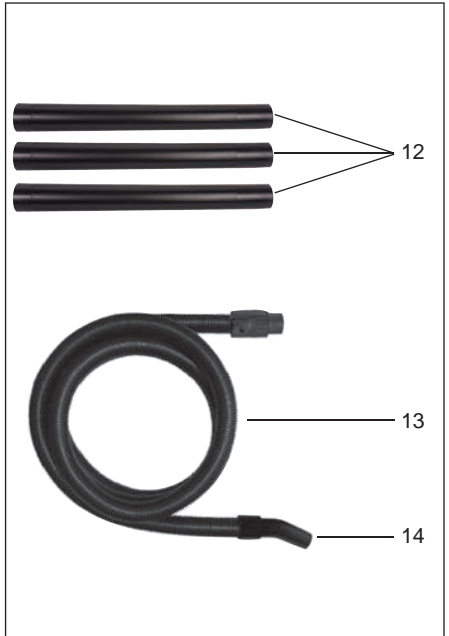
Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/IE	Translation of the original instructions	Page	4
FI	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	Sivu	15
SE	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	26
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	37
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	49
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	61



**A**

## Contents

<b>Introduction .....</b>	<b>4</b>
<b>Application .....</b>	<b>4</b>
<b>General description .....</b>	<b>5</b>
Contents .....	5
Functional description .....	5
Overview .....	5
Pictograms regarding the use of nozzles and filters .....	6
<b>Technical data .....</b>	<b>6</b>
<b>Safety information .....</b>	<b>6</b>
Symbols used in the instructions .....	6
General notes on safety .....	6
<b>Assembly .....</b>	<b>8</b>
<b>Operation .....</b>	<b>8</b>
Switching on/off .....	8
Nozzle usage .....	8
Wet vacuuming .....	8
Dry vacuuming .....	9
Blowing .....	9
<b>Cleaning/Maintenance .....</b>	<b>9</b>
Cleaning the appliance .....	10
Maintenance .....	10
<b>Storage .....</b>	<b>10</b>
<b>Disposal/Environmental protection .....</b>	<b>10</b>
<b>Replacement parts/Accessories ..</b>	<b>11</b>
<b>Trouble shooting .....</b>	<b>12</b>
<b>Guarantee .....</b>	<b>13</b>
<b>Repair Service .....</b>	<b>14</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>14</b>
<b>Importer .....</b>	<b>14</b>
<b>Translation of the original EC declaration of conformity .....</b>	<b>73</b>
<b>Exploded Drawing .....</b>	<b>77</b>

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.



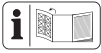
The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

## Application

The appliance is intended for domestic wet and dry vacuuming in, for example, the house, work room, car or garage. The appliance can also be used as a blower or to suction up water. This equipment is not suitable for commercial use.

Vacuuming of flammable or explosive materials or those which endanger health is prohibited. The manufacturer will not be held responsible for injuries resulting from use which does not comply with the directions, or from incorrect use.

## General description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

### Contents

Unpack the appliance and check that it is complete. The appliance is supplied with the motor head fitted (A 1). To remove the motor head, open the securing clips (A 10).

Dispose of the packaging material properly.

- A** 1 Motor housing
- 2 Carrying handle
- 6 Waste container
- 7 4 feet with castors and accessory fittings
- 9a Cable clip
- 12 3-part vacuum tube
- 13 Vacuum hose with handle
- 15 Foam filter
- 16 Material filter (already mounted)
- 17 Paper filter bag
- 18 Floor nozzle with
- 20 Crevice nozzle
  - 6 cross-head screws
  - Instruction Manual

### Functional description

The wet and dry vacuum cleaner is equipped with a robust plastic container for waste collection. The castors make the appliance very easy to manoeuvre. The suction flow is switched off by a float during wet vacuuming once the waste tank is full. The appliance is also equipped with a blower function.

The following describes the function of the operating parts.

## Overview

- A** 1 Motor housing
- 2 Carrying handle
- 3 On/off switch
- 4 4 attachment ports for accessories
- 5 Suction connection
- 6 Waste container
- 7 4 feet with castors and accessory fittings
- 8 Cable holder
- 9 Mains cable
- 9a Cable clip
- 10 2 locking clips
- 11 Blower connection

### Accessories

- 12 3-part vacuum tube
- 13 Vacuum hose with
- 14 Handle component

### Filter










- 15 Foam filter for wet vacuuming
- 16 Material filter for dry vacuuming (already mounted)
- 17 Paper filter bag to vacuum coarse dirt

### Nozzles

- 18 Floor nozzle with
- 19 Turnable insert attachment with brush and rubber lip, for vacuuming carpets and smooth surfaces
- 20 Crevice nozzle

- D** 21 Filter basket
- 22 Flaps on the paper filter bag
- 23 Intake connections
- 24 Sealing ring
- 25 Lip on the suction pipe

## Pictograms regarding the use of nozzles and filters

-  Nozzle to vacuum carpets.
-  Nozzle to vacuum smooth surfaces and hard floor surfaces.
-  Nozzle to vacuum dust and dirt from joints and cracks.
-  Specific nozzle to vacuum cushions and mattresses.
-  Specific nozzle to clean the car.
-  Filter to absorb liquids.
-  Filter not suitable to absorb liquids.
-  Filter to absorb dry dirt from the house, garage and workshop.
-  Filter to absorb fine dust e.g. stone dust or wood dust.

## Technical data

Rated voltage ..... 220-240 V~, 50/60 Hz  
 Rated power input  
 (Power consumption) ..... 1300 W  
 Safety class ..... II  
 Protection category.....IPX4  
 Suction force ..... 15 kPa (150 mbar)  
 Mains cable length..... 4 m  
 Waste tank capacity (gross)..... 20 l  
 Usable container volume (water) ..... 12 l  
 Weight (incl. all accessories) .. approx. 4.6 kg

Technical and visual modifications may be carried out due to further development without prior notice. All dimensions, infor-

mation and statements provided in these Operating Instructions are therefore subject to amendment. Legal claims which are based on the Operating Instructions can therefore not be recognised.

## Safety information

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

## Symbols used in the instructions



**Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.**



Precaution symbol (explanation of precaution instead of exclamation mark) with information on prevention of harm/damage.



Notice symbol with information on how to handle the device properly.

## General notes on safety



Please read the following safety guidelines in order to avoid risk of fire, electric shock, personal injury and damage to objects:

**To avoid accidents and injuries:**

- Never leave a machine which is ready for operation unattended at the work-place.
- People and animals must not be vacuumed with the machine.
- Do not aim the suction hose and nozzle at yourself or others during use, particularly not at the eyes and ears; there is a risk of injury.
- Do not vacuum any hot, incandescent, flammable, explosive materials, or those which endanger health. This includes hot ashes, petrol, solvents, acids or caustic solutions. Personal injury could occur.
- Nozzles and suction tubes must not reach head level whilst in use. Personal injury could occur.

**To avoid accidents and injuries from electric shocks:**

- Ensure that the mains cable is not damaged by being pulled over sharp edges, by jamming, or by pulling on the cable.
- Before each use, check the power supply lead and the extension cable for damage and ageing. Do not use the equipment if the cable is damaged or worn. Danger of electric shock hazard.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Switch the machine off and pull the plug under the following circumstances:
  - when you are not using the device,
  - transporting it or leaving it unattended;
  - when you are checking the device, cleaning it or removing blockages;

- when you are carrying out cleaning or maintenance work or replacing accessories;
- when the power or extension cable is damaged; after contact with foreign bodies or in case of abnormal vibration.
- Never use the mains lead to pull the plug out of the socket or to pull the appliance. Protect the mains lead from heat, oil and sharp edges.
- Make sure that the mains voltage corresponds with the information on the rating plate.
- Only plug the appliance into a socket which is safeguarded by at least 16 A.
- The device must only be connected to a mains socket via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA.

**The following states how damage to the appliance and possible injury to people can be avoided:**

- Ensure that the machine is correctly assembled and the filters are in the correct position.
- Do not use without the filter. This could damage the machine.
- Only use original spare parts and accessories delivered and recommended by our Service Centre (see "Spare parts/Accessories"). The use of parts by other manufacturers immediately renders the guarantee void.
- Only have repairs carried out at our authorised customer service points.
- Observe the instructions for cleaning and maintenance of the machine.
- Store the appliance in a dry place and out of reach of children.

## Assembly



Pull out the mains plug. This will prevent danger of injury from electric shock.



The appliance is supplied with the textile filter bag (A 16) fitted.

### B

1. Attach the carrying handle (2) firmly using the cross-head screws (2a) supplied.
2. Attach the feet (7) and secure the feet using the cross-head screws (7a) supplied.
3. Insert the filter:
  - Foam filter for wet vacuuming (C 15),
  - Material filter (D 16) for dry vacuuming,
  - Paper filter bag (D 17).

**Never vacuum without a filter!**
4. Place the motor housing (1) on top of the dirt collector (6) and close it with the clip (10).
5. Connect the vacuum hose (13) (bayonet fixing) and the accessories.

## Operation



Fully unwind the suction hose (A 13) before commencing work.

### Switching on/off



Connect the mains plug.

#### Switching on the vacuum:

On/off switch (A 3) in position "I"

#### Switching off the vacuum:

On/off switch (A 3) in position "O"

## Nozzle usage

### Floor nozzle (A 18) with insert attachment (A 19):

for wet and dry vacuuming of smooth surfaces and fitted carpets.

### Floor nozzle (A 18) without insert attachment (A 19):

for wet and dry vacuuming of fitted carpets and for removing persistent dirt.

- Press the clips on the right and left side of the floor nozzle (A 18) and remove the insert attachment (A 19).



Mind that sensitive surfaces might get scratched if the insert attachment is not used.

### Crevice nozzle (A 20):

for vacuuming gaps, corners and radiators.

### C

## Wet vacuuming

1. For wet vacuuming or to vacuum water, fit the foam filter (15) to the filter basket (21).  
To avoid tearing the foam filter (15):
  - Use only a dry filter;
  - Before inserting, twist the edge of the filter slightly and then roll it back.
2. Suctioning up (draining) water: place the suction hose (A 13) on the handle (A 14) into the water tank and suction up the water.
3. Empty the waste container immediately after vacuuming because it is not designed to store liquids (see "Cleaning/Maintenance").



**Never reach into the water to be suctioned up. Danger of electric shock.**



**i** If the waste container is full, a float closes the suction opening, and the vacuum operation is interrupted. Switch off the machine and empty the waste tank.

**!** If foam or liquid exits, switch off the machine immediately.

**D Dry vacuuming**

**i** The appliance is supplied with the textile filter bag (A 16) fitted.

For dry vacuuming, pull the material filter (16) over the filter basket (21).

**i** A fluted filter, which can be used instead of the fabric filter included in delivery, is optionally available (see „Replacement parts/Accessories“).

**Vacuuming with the paper filter bag:**

**i** To avoid the fluted filter becoming clogged, we recommend the additional use of a paper filter bag.

**Insert the material filter**

1. Pull the material filter (16) over the filter basket (21).

**Insert the paper filter bag**

2. Fold down the side flaps (22) on the paper filter bag (17) at the perforation.
3. Fit the paper filter bag (17) with the short flap (22) upwards over the intake connections (23) (see arrow ➡). The sealing ring (24) at the filter bag opening must completely surround the lip (25) on the suction pipe.

**i** A fine dust filter bag made of micro filter fleece is also optionally available, which can be used in place of the included paper filter bag (see “Replacement parts/Accessories”).

**Vacuuming fine dust:**

Specific suction processes (e.g. grinding of paints and lacquers, milling or drilling walls, grinding or drilling hard wood) can pose a risk from hazardous dust. We recommend using the following optional filter combination, which is available, for fine dust (see “Spare parts/Accessories”):

1. Folded filter which is used in stead of the textile filter bag(16) included in the scope of delivery.
2. Fine dust filter bag made of fleece, which is used in stead of the paper filter bag (17) included in the scope of delivery.

**E Blowing**

**i** Operation without the use of a filter is recommended.


To blow, plug the suction hose (13) onto the connection (11) on the motor head.

**Cleaning/Maintenance**

**⊞** Pull out the mains plug. This will prevent danger of injury from electric shock.

**!** Always check the appliance before use for any obvious faults such as a defective mains cable, and have these repaired or replaced.

## Cleaning the appliance

 Never hose the appliance down with water. Never use aggressive cleaning agents or solvents. This could damage the appliance.

- After use, empty the waste tank (A 6).
- Clean the waste tank with a damp cloth.
- Wash the foam filter (A 15) with lukewarm water and soap, and allow to dry. If necessary, wash with lukewarm water and soap and allow to dry.
- Beat out the material filter (A 16).
- Replace the paper filter bag (A 17) when full (see "Replacement parts/Accessories" for reordering).
- Tap the optionally available folded filter and clean it with a brush or hand-brush.

## Maintenance

- The equipment is maintenance free.

## Storage

- F**
- For storage, wind the power cord (9) around the retaining bracket (8) on the back of the device.  
Fix the power supply cable using the cable clip supplied (9a).
  - Insert the separated vacuum tubes (12) into the accessory holder on the appliance feet (7).
  - The attachment ports on the motor part serve as nozzle storage (A 4) or on the feet (7).
  - Wind the vacuum hose (13) around the device and plug the handle section (14) into a vacuum tube (12).

- Store the appliance in a dry place and out of reach of children.

## Disposal/Environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Machines must not be disposed of with household refuse.






Take the machine to a recycling point. The waste plastic and metal parts can be separated, accurately graded and passed on for recycling. Contact our Service Centre for more details.

Defective units returned to us will be disposed of for free.






## Replacement parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Service-Center" Page 14). Please have the order number mentioned below ready.

Position instruction manual	Position exploded drawing	Description	Use	Order No.
A 1	2.1	Motor housing		91096884
A 2	1	Carrying handle		91096886
A 6	5	Waste container		91096878
A 7	7	Foot with castor and screws		72800092
A 10	3	Locking clip		91096877
A 12	11	3-part vacuum tube		91099439
A 13/14	10	Vacuum hose with handle		72800218
A 15	12	Foam filter (wet filter), pack of 3		30250101
A 16	14	Material filter, 20 l (blue)		30250135
A 17	13	Paper filter bags, 20 l, pack of 5		30250132
A 18/19	8	Floor nozzle with turnable insert attachment		72800217
A 20	9	Crevice nozzle		72800039

### Optionally available:

Description	Design	Use	Order No.
Fine dust filter bag 20 l, pack of 5	2-layer micro filter fleece, white		30250111
Fluted filter with filter cover	Without steel inner mesh		91092030
Fluted filter without filter cover	With steel inner mesh		91099009
Filter cover	for fluted filter		91092036
Cushion nozzle	black		72800040
Car nozzle	black		91096445

## Trouble shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Mains voltage is not present	Check plug socket, cable, line, plug and fuse, where appropriate, repair through electrical specialist
	Defective on/off switch (A 3)	Repair through customer service
	Worn carbon brushes	
	Defective motor	
Low or lack of suction	Hose system (A 13/14) or jets (A 18/20) blocked	Remove obstructions and blockages
	Suction pipe (A 12) assembled incorrectly	Assemble suction pipe correctly
	Container (A 6) open	Close container
	Container (A 6) full	Empty container
	Filter (A 15/16/17) full or clogged	Empty, clean or replace filter
	Float in filter basket (D 21) incorrectly positioned (e.g. due to jerky movements)	Switch off the equipment so the ball drops then switch on again
	Float in the filter basket (D 21) faulty	Repair by Customer Care
Float does not switch the appliance off	Float in the filter basket (D 21) does not move	Release float
	Float in the filter basket (D 21) faulty	Repair by Customer Care
Dust or dirt is blow out of the device	Filter (A 15/16/17) is not or not correctly assembled	Use missing filters or check the correct position of the filter

## Guarantee

Dear Customer,  
 This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

### Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. filters or attachments) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries, or parts made of glass).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

### Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 270424) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.



- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

## Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

**Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

## Service-Center

**GB** **Service Great Britain**  
Tel.: 0871 5000 720  
(£ 0.10/Min.)  
E-Mail: [grizzly@lidl.co.uk](mailto:grizzly@lidl.co.uk)  
**IAN 270424**

**IE** **Service Ireland**  
Tel.: 1890 930 034  
(0,08 EUR/Min., (peak))  
(0,06 EUR/Min., (off peak))  
E-Mail: [grizzly@lidl.ie](mailto:grizzly@lidl.ie)  
**IAN 270424**

## Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Sisällysluettelo

<b>Alkusanat</b> .....	<b>15</b>
<b>Käyttö</b> .....	<b>15</b>
<b>Yleinen kuvaus</b> .....	<b>16</b>
Toimituksen sisältö .....	16
Toiminta .....	16
Yleistiedot.....	16
Suuttimien ja suodattimien kuvasymbolit .....	17
<b>Tekniset tiedot</b> .....	<b>17</b>
<b>Turvallisuusmääräykset</b> .....	<b>17</b>
Ohjeessa olevien kuvien selitys.....	17
Yleiset turvallisuusviitteet.....	18
<b>Kokoonpano</b> .....	<b>19</b>
<b>Käyttöönotto</b> .....	<b>19</b>
Kytkeä päälle/päältä.....	19
Suuttimien käyttö .....	19
Märkäimurointi.....	19
Kuivaimurointi .....	20
Puhallustoiminto.....	20
<b>Puhdistus/huolto</b> .....	<b>21</b>
Laitteen puhdistus .....	21
Huolto.....	21
<b>Säilytys</b> .....	<b>21</b>
<b>Hävittäminen/ympäristön- suojaus</b> .....	<b>21</b>
<b>Varaosat/Tarvikkeet</b> .....	<b>22</b>
<b>Virheiden etsintä</b> .....	<b>23</b>
<b>Takuu</b> .....	<b>24</b>
<b>Korjaus-huolto</b> .....	<b>25</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>25</b>
<b>Maahantuoja</b> .....	<b>25</b>
<b>Alkuperäisen CE yhdenmukai- suustodistuksen käännös</b> .....	<b>73</b>
<b>Räjätyskuvat</b> .....	<b>77</b>

## Alkusanat

Onnittelumme uuden laitteen ostollesi. Olet valinnut laadukkaan tuotteen.

Tämän laitteen laatua on tarkastettu valmistuksen aikana ja siihen on suoritettu lopputarkastus. Laitteesi toimintakyky on siten taattu. Ei kuitenkaan voida poissulkea, ettei yksityistapauksissa laitteeseen tai letkujohdosiin olisi jäänyt hieman vettä tai voiteluaineita. Se ei kuitenkaan ole huolehtumista aiheuttava puute tai vika.



Käyttöohje on tuotteeseen kuuluva osa. Se sisältää tärkeitä turvallisuuteen, käyttöön ja laitteen hävittämiseen liittyviä ohjeita. Tutustu käyttö- ja turvallisuusohjeisiin ennen tuotteen käyttöönottoa. Käytä tuotetta vain ohjeiden mukaisesti ja vain sille tarkoitettuun käyttöön.

Pidä käyttöohje tallessa ja luovuta kaikki asiakirjat laitteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

## Käyttö

Laitte on tarkoitettu veden- ja pölynimurointiin sisätiloissa, esimerkiksi asunnossa, harrastustiloissa, autossa tai autotallissa. Laitetta voi käyttää myös tuulettimena tai veden imemiseen. Tämä laite ei sovellu ammatilliseen käyttöön. Takuu raukeaa ammatillisessa käytössä. Syttyvien, tulenarkojen ja terveydelle vaarallisten aineiden imurointi on kielletty. Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen väärästä tai käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

## Yleinen kuvaus



Kuvat ovat avattavilla etu- että takasivuilla.

## Toimituksen sisältö

Ota laite pakkauksesta pois ja tarkista, että kaikki osat ovat mukana.

Laite toimitetaan asennetulla moottorin kannella (A 1). Avaa lukkoklipsit kannen ja tarvikkeiden poistamiseen (A 10). Jätetuolla pakkausmateriaali asianmukaisesti.

- |          |   |
|----------|---|
| <b>A</b> | 1 Moottorinrunko  |
|          | 2 Kantokahva  |
|          | 6 Likasäiliö  |
|          | 7 4 jalkaa, joissa pyörät ja mahdollisuus lisäosien liitännähdollisuus lisäosien liitännähdollisuus lisäosien liitännähdollisuus lisäosien liitännähdollisuus |
| 9a       | Johtopidike   |
|          | 12 Kolmiosainen imuputki  |
|          | 13 Imuletku   |
|          | 15 Vaahtomuovisuodatin  |
|          | 16 Kangassuodatin (ei kuvaa)  |
|          | 17 Paperisuodatin   |
|          | 18 Lattiasuutin   |
|          | 20 Saumasuutin  |
|          | - 6 ristikantaruuvia  |
|          | - Käyttöohje  |

## Toiminta

Märkä- ja kuivaimuri on varustettu lian-keräämistä varten kestäväällä muovinsäiliöllä. Pyörien ansioista laitetta on helppo liikuttaa. Märkäimua käytettäessä venttiili katkaisee ilmavirran, kun säiliö on täynnä. Laitteessa on myöskin puhallustoiminto. Osien toiminnot on kuvattu seuraavissa luvuissa.

## Yleistiedot

- |          |   |
|----------|---|
| <b>A</b> | <b>Kotelo</b>   |
|          | 1 Moottorinrunko  |
|          | 2 Kantokahva  |
|          | 3 Virtakytkin   |
|          | 4 4 pidikettä lisätarvikkeille  |
|          | 5 Imuroinnin liitännähdollisuus lisäosien liitännähdollisuus  |
|          | 6 Likasäiliö  |
|          | 7 4 jalkaa, joissa pyörät ja mahdollisuus lisäosien liitännähdollisuus lisäosien liitännähdollisuus |
|          | 8 Kaapelin pidike kantokahvassa   |
|          | 9 Verkkokaapeli   |
| 9a       | Johtopidike   |
|          | 10 2 Lukkoklipsi  |
|          | 11 Liitännähdollisuus puhallusta varten   |

## Tarvikkeet

- |  |                          |
|--|--------------------------|
|  | 12 Kolmiosainen imuputki |
|  | 13 Imuletku jossa        |
|  | 14 Käsikahvaosa          |

## Suodatin

- |  |   |
|--|---|
|  | 15 Vaahtomuovisuodatin märkäimurointiin       |
|  | 16 Kangassuodatin kuivaimurointiin (ei kuvaa) |
|  | 17 Paperisuodatin karkean lian imuroimiseen   |

## Suuttimet

- |  |   |
|--|---|
|  | 18 Lattiasuutin   |
|  | 19 käännettävällä lisäosalla, jossa harja ja kumilamelli mattojen ja tasaisten pintojen imurointiin |
|  | 20 Saumasuutin  |

- |          |                               |
|----------|-------------------------------|
| <b>D</b> | 21 Suodatinkori               |
|          | 22 Paperisuodatinpussin läpät |
|          | 23 Imumuhvit                  |
|          | 24 Tiivisterengas             |
|          | 25 Liitoskappaleen reuna      |



## Suuttimien ja suodattimien kuvasymbolit



Suutin mattojen imuroimiseen



Suutin sileiden pintojen ja kovien lattiapintojen imuroimiseen



Suutin pölyn ja lian imuroimiseen kapeista paikoista



Suutin huonekalutekstiilien ja patjojen imuroimiseen



Suutin auton imuroimiseen



Suodatin nesteiden imuroimiseen



Suodatin ei sovellu nesteiden imuroimiseen.



Suodatin kuivan lian imuroimiseen kotitalouksissa, autotalleissa ja työpajoilla



Suodatin hienopölyn kuten kivi- ja puupölyn imuroimiseen

## Tekniset tiedot

Nimellisjännite ....	220-240 V~, 50/60 Hz
Nimellisteho (liitäntäteho) .....	1300 W
Suojaustyyppi .....	IPX4
Suojaluokka .....	□ II
Imuteho .....	15 kPa (15 mbar)
Liitäntäjohto .....	4 m
Säiliön tilavuus (brutto) .....	20 l
Käytettävissä oleva säiliön tilavuus (vesi) .....	12 l
Paino (kaikkine tarvikkeineen) .....	n 4,6 kg

Teknisiä ja muotoilua koskevia muutoksia voidaan tehdä tuotekehityksen mukaisesti ilman erillistä ilmoitusta. Tämän käyttöohjeen kaikki mitat, ohjeet ja tiedot ovat siksi ilman takuuta. Käyttöohjeen pohjalta esitettyjä oikeudellisia vaatimuksia ei siksi voida saattaa voimaan.

## Turvallisuusmääräykset

Tätä laitetta voivat käyttää yli 8 vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimukselliset tai mentaaliset kyvyt ja taidot ovat puutteelliset tai vähäiset, mikäli käyttö tapahtuu valvonnan alaisuudessa tai jos he saavat opastuksen laitteen käyttöön sen turvallisuudesta vastuulliselta henkilöltä ja ymmärtävät laitteen vaarariskit. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta yksin ja ilman valvontaa.

## Ohjeessa olevien kuvien selitys



**Vaaraan viittaava merkki henkilö- ja esinevahinkojen estämiseksi.**



Kieltomerkki (huutomerkkin asemasta kieltä on selitetty) vahinkojen estämiseksi.



Viite, joka antaa tietoa laitteen käytön helpottamiseksi.

## Yleiset turvallisuusviitteet



Huomio! Sähköisillä työkaluilla työskennellessä on välttämättä otettava huomioon seuraavat turvatoimenpiteet sähköiskun, loukkaantumisen ja palovammojen estämiseksi:

### Näin välttyt tapaturmilta ja loukkaantumisilta:

- Älä jätä käyttövalmista laitetta koskaan valvomattomana työpaikalle.
- Laitteella ei saa imuroida ihmisiä ja eläimiä.
- Älä koskaan suuntaa imuletkeä tai suuttimia käytön aikana itseäsi tai muita henkilöitä kohti, erityisesti sitä ei saa suunnata silmiin tai korviin. On olemassa loukkaantumisvaara.
- Älä imuroi kuumia, hehkuvia, syttyviä, tulenarkoja ja terveydelle vaarallisia aineita. Näitä ovat esimerkiksi kuuma tuhka, bensiini, liuottimet, hapot, lipeät ja emäkset. Tapaturmavaara!
- Älä nosta suuttimia ja imuputkea työskentelyn aikana pään korkeudelle, näin vältät loukkaantumista.

### Näin välttyt sähköiskun aiheuttamalta tapaturmilta ja loukkaantumisilta:

- Pidä huolta siitä, ettei virtajohto vahingoitu terävien reunojen yli vetämisen, puristuksiin joutumisen tai johdosta vetämisen seurauksena.
- Tarkista virtajohdon ja lisäkaapelin kunto ennen jokaista käyttöä. Älä käytä laitetta, jos kaapeli on viallinen tai kulunut.
- Jos tämän laitteen liitäntäjohto on vioittunut, valmistajan tai sen asiakaspalvelun tai muun pätevän henkilön tulee vaihtaa se vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Kytke laite päältä pois ja vedä pistoke

irti pistorasiasta:

- kun laite ei ole käytössä, sitä kuljetaan tai laitetta ei valvota;
- kun tarkistat tai puhdistat laitetta tai poistat lukituksia;
- kun suoritat puhdistus- ja huoltotöitä tai vaihdat osia;
- kun virtajohto tai jatkoakaapeli on viallinen;
- kun virtajohto tai jatkoakaapeli on viallinen; kun laitteeseen jouti vieraita esineitä, tai kun siinä esiintyy epänormaalia äärintä.
- Älä vedä verkkojohdosta irrottaaksesi pistokkeen pistorasiasta tai vetääksesi laitetta. Suojaa verkkojohtoa kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Tarkista, että verkkojännite vastaa mallin tiedoissa ilmoitettua jännitettä.
- Liitä laite vain pistorasiaan, joka on varmistettu vähintään 16 A:lla.
- Kytke laite pistorasiaan, joka on varustettu vikavirtasuojalla (FI-kytkin), jonka nimellisvirta ei saa ylittää 30 mA.

### Näin välttyt laitteeseen syntyviltä vahingoilta ja siitä aiheutuville henkilövahingoilta:

- Tarkista, että laite on koottu oikein ja että suodattimet ovat oikeilla paikoillaan.
- Älä käytä laitetta ilman suodatinta, laite voi vahingoittua.
- Käytä ainoastaan Service-Centerimme (kts. "Varaosat/Tarvikkeet") toimittamia ja suosittelemia vara- ja lisäosia. Takuu ei ole voimassa vieraita osia käytettäessä.
- Anna laite korjattavaksi ainoastaan valmistajan valtuuttamalle asiakaspalvelijalle.
- Noudata laitteen puhdistamista ja huoltoa koskevia ohjeita.
- Säilytä laitetta kuivassa paikassa ja poissa lasten ulottuvilta.

## Kokoonpano



Irrota verkkopistoke.  
Sähköiskuvaara.



Tekstiilisuodatinpussi (A 16) on valmiiksi asennettu laitteeseen toimituksen yhteydessä.



- Ruuvaa kahva (2) kiinni toimituksen mukana tulleilla ristikantaruuveilla (2a).
- Asenna jalat (7) koteloon. Kiinnitä jalat toimituksen mukana olevilla ristikantaruuveilla (7a).
- Aseta suodatin paikalleen:
  - Vaahtomuovisuodatin märkäimurointiin (C 15).
  - Kangassuodatin (D 16) kuivaimurointiin
  - Paperisuodatin (D 17).

**Älä koskaan imuroi ilman suodatinta!**
- Aseta moottorirunko (1) likasäiliön (6) päälle ja sulje lukkclip-sillä (10).
- Liitä imuletku (13) (bajonettilukko) ja tarvikkeet.

## Käyttöönotto



Kelaa imuletku (A 13) kokonaan auki työskentelyä varten.

## Kytchentä päälle/päältä



Kytke virtajohto pistorasiaan.

### Imurin kytkentä:

Virtakytkin (A 3) asentoon "I"

### Imurin kytkeminen pois päältä:

Virtakytkin (A 3) asentoon "O"

## Suuttimien käyttö

### Lattiasuutin (A 18) lisäosalla (A 19):

tasaisten pintojen ja kokolattiamattojen märkä- ja kuivaimurointiin.

### Lattiasuutin (A 18) ilman lisäosaa (A 19):

kokolattiamattojen märkä- ja kuivaimurointiin, piintyneen lian poistoon.

- Paina lattiasuuttimen (A 18) oikealla ja vasemmalla puolella olevia kielekkeitä ja irrota lisäosa (A 19).



Herkät pinnat voivat naarmuuntua, jos työskennellään ilman lisäosaa.

### Saumasuutin (A 20):

Saumojen, kulmien ja lämpöpatterien imuroimiseen.



## Märkäimurointi

- Aseta märkäimurointia varten vaahtomuovisuodatin (15) suodatinkoriin (21).  
Vaahtomuovisuodattimen (15) repeämisen estämiseksi,
  - ota käyttöön ainoastaan kuiva vaahtomuovi-suodatin;
  - taita suodattimen reunaa hieman sisäänasettamista varten ja rullaa se sen jälkeen takaisin.
- Imeminen (pumppaaminen): Upota käsikahvassa (A 14) oleva imuletku (A 13) vesiastiaan ja ime vesi pois.
- Tyhjennä likasäiliö välittömästi imuroimisen jälkeen, sillä säiliötä ei ole tarkoitettu nesteiden säilytykseen (ks. "Puhdistus/Huolto").



**Älä mene seisomaan imettävän veden päälle. Sähköiskun vaara.**



Kun säiliö on täynnä, venttiili sulkee imuaukon ja imu keskeytyy. Sammuta laite ja tyhjennä säiliö.



Jos laitteesta vuotaa vaahtoa tai nestettä, katkaise laitteesta heti virta.

**D**

## Kuivaimurointi



Tekstiilisuodatinpussi (A 16) on valmiiksi asennettu laitteeseen toimituksen yhteydessä.

Laita kangassuodatin (16) kuivaimurointia varten suodatinkorin (21) päälle.



Lisävarusteena on saatavilla poimusuodatin, jota voi käyttää toimitussisältöön kuuluvan kangassuodattimen sijaan (ks. "Varaosat/Tarvikkeet").

## Imurointi paperisuodatinpussilla:



Jotta poimusuodatin ei kulu liian nopeasti, sen lisäksi on suositeltavaa käyttää paperisuodatinpussia.

### Lisää kangassuodatin:

1. Laita kangassuodatin (16) suodatinkorin (21) päälle.

### Lisää paperisuodatin:

2. Paina paperisuodattimen (17) läpät (22) reiitystä myöten alas.
3. Aseta paperisuodatinpussi (17) imuputken sisällä olevan istukan päälle (23) (katso ➔). Suodatinpussin aukossa olevan tiivisterenkaan (24) täytyy peittää imuistukan reuna kokonaan.



Lisävarusteena on saatavilla tukeva hienopölysuodatinpussi (kuitukangasmikrosuodatin), jossa on teräksinen sisäkudos. Sitä voi käyttää toimitussisältöön kuuluvan paperisuodatinpussin sijaan (ks. "Varaosat/Tarvikkeet").

## Hienopölyn imuroiminen:

Tiettyjen töstöjen (esim. maalien ja lakkojen hiominen, tiiliseiniä jyrsiminen tai poraaminen, kovapuun hiominen tai poraaminen) yhteydessä voi syntyä terveydelle haitallisia pölyjä.

Tällaisen hienopölyn imuroimiseen suosittelemme seuraavia saatavilla olevia suodattimia (ks. "Varaosat/Lisävarusteet"):

1. Poimutettu suodatin, jota käytetään toimitukseen kuuluvan tekstiilisuodatinpussin (16) tilalla;
2. Kuitukankaasta valmistettu hienopölysuodatinpussi, jota käytetään toimitukseen kuuluvan paperisuodatinpussin (17) tilalla.

**E**

## Puhallustoiminto



Puhallustoimintoa suositellaan käytettävän ilman suodatinta.

Puhaltamista varten imuletku (13) liitetään moottoripään liitoskohtaan (11).

## Puhdistus/huolto



Irrota virtajohto pistorasiasta.



Tarkista ennen jokaista käyttöker-  
taa, ettei laitteessa ole ilmeisiä viko-  
ja (esimerkiksi vioittunut virtajohto).  
Vie viallinen laite korjattavaksi tai  
hanki tarvittavat varaosat.

### Laitteen puhdistus



Älä suihkuta laitetta vedellä äläkä  
käytä voimakkaita puhdistusaineita  
tai liuottimia. Laite voi vahingoitua.

- Tyhjennä säiliö (A 6) käytön jälkeen.
- Puhdista säiliö kostealla kankaalla.
- Pese vaahtomuovisuodatin (A 15)  
haalealla vedellä ja saippualla. Anna  
suodattimen kuivua.
- Kopauta kangassuodattimesta (A 16)  
pöly irti. Pese suodatin tarpeen vaa-  
tiessa lämpöisellä saippuavedellä ja  
anna kuivua.
- Vaihda täynnä oleva paperisuodatin  
(A 17) uuteen ( tilaustiedot kappalees-  
sa "Varaosat/Tarvikkeet").
- Kopista poimusuodatin (saatavilla lisä-  
varusteena) ja puhdista se siveltimellä  
tai rikkaharjalla.

### Huolto

- O aparelho não necessita de manu-  
tenção.

## Säilytys



- Kierrä virtajohto (9) säilytyksen  
ajaksi laitteen takana olevalle  
johdon pidikkeelle (8).  
Kiinnitä virtajohto mukana tule-  
valla johtopidikkeellä (9a).
- Aseta puretut imuputket (12)  
laitteen jaloissa (7) oleviin pidik-  
keisiin.
- Kierrä imuletku (13) laitteen ym-  
pärrille ja työnnä käsikahvaosa  
(14) imuputkeen (12).
- Suuttimet asetetaan moottori-  
osassa oleviin kiinnityspisteisiin  
(A 4).
- Säilytä laitetta kuivassa paikas-  
sa ja poissa lasten ulottuvilta.

## Hävittäminen/ ympäristönsuojelu

Vie laite, lisätarvikkeet ja pakkaus paikalli-  
seen kierrätyspisteeseen.



Sähkölaitteet eivät kuulu talousjätteii-  
siin







Vie laite kierrätyskeskukseen. Käytetyt  
metalli- ja muoviosat voidaan siten ma-  
teriaalin mukaan erottaa ja hyödyntää  
uusiokäyttöä varten. Kysy neuvoa siihen  
Service-Centeristämme. Hoidamme rikki-  
näisen, meille lähetetyn laitteen hävittämi-  
sen maksutta.

## Varaosat/Tarvikkeet






### Varaosia ja lisävarusteita voi tilata osoitteesta

[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

Mikäli sinulla ei ole käytettävissä internet-yhteyttä, voit soittaa asiakaspalvelun palvelunumeroon (ks. "Service-Center" sivulla 25). Pidä alla mainitut tilausnumerot valmiina."

As. Käyttöohje	As. Räjähdyssiirustus	Kuvaus	Tuoteno.
A 1	2.1	Moottorinrunko	91096884
A 2	1	Kantokahva	91096886
A 6	5	likäsäiliö	91096878
A 7	7	Jalkaa, joissa pyörät ja ruuvi	72800092
A 10	3	Lukkoklipsi	91096877
A 12	11	Kolmiosainen imuputki	91099439
A 13/14	10	Imuletku jossa	72800218
A 15	12	Vaahтомуvisuodatin, 3 kpl:n paketti 	30250101
A 16	14	Kangassuodatin, sininen 	30250135
A 17	13	Paperisuodatin, 20 l, 5 kpl:n paketti 	30250132
A 18/19	8	Lattiasuutin ja käännettävällä lisäosalla  	72800217
A 20	9	Saumasuutin 	72800039

### Lisäksi saatavilla:

Kuvaus	Malli	Varuste	Tuoteno.
Hienopölysuodatinpussi 20 l, 5 kpl:n paketti	2-kerroksinen kuitukangasmikrosuodatin, valkoinen		30250111
Poimusuodatin + suodatinkanta	ilman teräksisellä sisäkudoksella		91092030
Poimusuodatin ilman suodatinkanta	kanssa teräksisellä sisäkudoksella		91099009
Suodatinkanta	varten poimusuodatin		91092036
Tyynysuutin	musta		72800040
Autosuutin	musta		91096445

## Virheiden etsintä

Ongelma	Mahdollinen syy	Virheen poisto
Laite ei käynnisty	Verkkojännite puuttuu	Tarkista pistorasia, kaapeli, johto, pistoke ja sulake, tarv. sähköasentaja korjaamaan
	Kytöntä/poiskytkentä ( <b>A</b> 3) rikki	Kutsu asiakaspalvelu
	Hiiliharjat kuluneet	
	Vika moottorissa	
Heikko tai puuttuva imuteho	Letkujärjestelmä ( <b>A</b> 13/14) tai suutin ( <b>A</b> 18/20) tukossa	Poista tukkeuma
	Imuputkea ( <b>A</b> 12) ei ole koottu oikein	Kokoa imuputki oikein
	Likasäiliö ( <b>A</b> 6) auki	Sulje likasäiliö
	Likasäiliö ( <b>A</b> 6) täynnä	Tyhjennä likasäiliö
	Suodatin ( <b>A</b> 15/16/17) täynnä tai tukossa	Tyhjennä, puhdista suodatin tai vaihda uuteen
	Suodatinkorissa ( <b>D</b> 21) kuula on väärässä asennossa (johtuen esim. äkillisistä liikkeistä)	Kytke laite päältä pois, jotta kuula laskeutuu, kytke laite päälle sen jälkeen.
	Suodatinkorissa ( <b>D</b> 21) oleva kelluke on viallinen.	Anna se huoltopalvelun korjattavaksi
Kelluke ei kytke laitetta pois päältä	Suodatinkorissa ( <b>D</b> 21) oleva kelluke ei liiku	Vapauta kelluke
	Suodatinkorissa ( <b>D</b> 21) oleva kelluke on viallinen.	Anna se huoltopalvelun korjattavaksi
Pöly ja lika puhalletaan laitteesta.	Suodatinta ( <b>A</b> 15/16/17) ei ole asennettu, tai se on asennettu väärin.	Asenna puuttuva suodatin tai tarkista, että suodatin on oikein paikoillaan.

## Takuu

Hyvä asiakas, tälle laitteelle annetaan ostopäivästä alkaen 3 vuoden takuu.

Siinä tapauksessa, että tuotteessa havaitaan jokin vika tai puute, on asiakkaalla lakisääteisiä oikeuksia myyjää kohtaan. Seuraavassa kuvattu takuu ei rajoita näitä lakisääteisiä oikeuksia.

### Takuuehdot

Takuuaika alkaa ostopäivänä. Pidä alkuperäinen ostokuitti hyvin tallessa. Kuittia tarvitaan oston todisteeksi.

Jos tuotteessa esiintyy kolmen vuoden sisällä ostopäivästä alkaen materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai vaihdamme tuotteen – valintamme mukaan – maksutta. Tämä takuusuuritus edellyttää, että näiden kolmen vuoden sisällä esitetään ostokuitti ja kuvataan kirjallisesti lyhyesti, missä vika on ja milloin se on syntynyt.

Mikäli takuu kattaa vian, saat takaisin joko korjatun tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala alusta uudelleen korjauksella tai tuotteen vaihdolla.

### Takuuaika ja puutteista aiheutuvat oikeudet

Takuuaika ei pitene takuusuurituksesta. Se koskee myös vaihdettua tai korjattua tuotetta. Mahdollisesti jo tuotetta ostaessa havaitut viat ja puutteet täytyy ilmoittaa heti pakkauksesta poistamisen jälkeen. Korjaukset ovat maksullisia takuuajan umpeen menon jälkeen.

### Takuun laajuus

Tuote on valmistettu ankaria laatuksiteerejä noudattaen ja on tarkastettu huolellisesti ennen toimitusta.

Takuu kattaa materiaali- tai valmistusvirheet. Takuuta ei anneta tuoteosille, jotka ovat jatkuvasti normaalissa kulutuksessa ja jotka katsotaan olevan kuluvia osia (esim. suodatin tai lisäke) eikä myöskään helposti rikkoutuvien osien vahingoille (kuten esim. koskettimet, akut tai lasiset osat).

Takuu raukeaa, jos tuotetta käytetään vahingoittuneena, asiaankulumattomasti ja jos sitä ei ole huollettu. Tuotteen asianmukaiseen käyttöön katsotaan kuuluvaksi tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden tarkka noudattaminen. Kaikkia toimenpiteitä ja käsittelyjä, joista tässä käyttöohjeessa on varoitettu, täytyy ehdottomasti välttää. Tuote on tarkoitettu tavalliseen talouskäyttöön, ei ammatilliseen käyttöön. Takuu raukeaa, jos laitetta on käsitelty asiaankulumattomasti ja sitä on manipuloitu ja korjattu muuten kuin valtuutetun huoltopisteen toimesta.

### Takuun selvitys

Jotta takuuvaatimuksesi hoidetaan mahdollisimman nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä mahdollisten kysymyksien ja ostovarmistuksen varalta ostokuitti ja tunnusnumero esillä (IAN 270424).
- Tuotenumero on luettavissa joko tyyppikilvestä.
- Mikäli kyseessä on toimintahäiriö tai muu puute, ota silloin ensin yhteyttä puhelimitse seuraavassa esitettyihin huoltopisteisiin tai lähetä sähköposti. Saat sen jälkeen lisätietoa reklamaation selvityksestä
- Sovittuasi asiakaspalvelun kanssa asiasta voit lähettää vialliseksi katsotun tuotteen maksutta sinulle ilmoitettuun osoitteeseen, mukaan on liitettävä ostokuitti ja ilmoitus siitä, mikä vika tuotteessa on ja milloin se on aiheutu-



nut. Vastaanotto-ongelmien ja lisäkustannuksien välttämiseksi on käytettävä ehdottomasti annettua osoitetta. Varmista, että lähetysmaksu on maksettu, paketin koko ei aiheuta lisäkustannuksia, lähetys ei ole pikalähetys tai muu erikoislähetys. Lähetä laitteen mukana kaikki oston yhteydessä mukana olleet lisätarvikkeet ja pakkaa laite huolella.

## Korjaus-huolto

**Kun takuu-aika on mennyt umpeen**, voit antaa korjaukset asiakaspalvelumme suoritettaviksi maksua vastaan. Asiakaspalvelu antaa siihen mielellään kustannusarvion. Voimme käsitellä vain sellaisia laitteita, jotka on pakattu huolella ja joiden postimaksu on suoritettu.

**Huomio:** Asiakaspalveluun lähetettäessä laitteen on oltava puhdas ja mukaan on liitettävä vikaan viittaava huomautus.

Emme ota vastaan postimaksuttomia – tilaa ottavia pakkauksia, pikalähetyksiä tai muita erikoislähetyksiä.

Hävitämme maksutta meille rikkinäisinä lähetetyt laitteet.

## Service-Center

### Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: [grizzly@lidl.fi](mailto:grizzly@lidl.fi)

IAN 270424

## Maahantuoja

Ota huomioon, että seuraavassa ilmoitettu osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä ylhäällä mainittuun asiakaspalveluun.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Saksa

[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Innehåll

<b>Introduction .....</b>	<b>26</b>
<b>Användning .....</b>	<b>26</b>
<b>Allmän beskrivning.....</b>	<b>27</b>
Leveransomfattning .....	27
Funktionsbeskrivning .....	27
Översikt .....	27
Förklaring i bilder av hur munstycke och filter används .....	28
<b>Tekniska data .....</b>	<b>28</b>
<b>Säkerhetsanvisningar .....</b>	<b>28</b>
Bildsymboler i bruksanvisningen .....	28
Allmänna säkerhetsanvisningar .....	29
<b>Uppbyggnad.....</b>	<b>30</b>
<b>Igångsättning .....</b>	<b>30</b>
Starta och stänga av .....	30
Användning av munstycken .....	30
Våtdammsugning.....	30
Torrdammsugning .....	31
Blåsfunktion .....	31
<b>Rengöring/Underhåll .....</b>	<b>31</b>
Rengöring av maskinen .....	31
Underhåll .....	32
<b>Förvaring.....</b>	<b>32</b>
<b>Avfallshantering/miljöskydd.....</b>	<b>32</b>
<b>Reservdelar/tillbehör .....</b>	<b>33</b>
<b>Felsökning .....</b>	<b>34</b>
<b>Garanti.....</b>	<b>35</b>
<b>Reparationservice.....</b>	<b>36</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>36</b>
<b>Importör .....</b>	<b>36</b>
<b>Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring.....</b>	<b>74</b>
<b>Explosionsritninger .....</b>	<b>77</b>

## Introduction

Gratulerar till köpet av den nya produkten. Du har valt en förstklassig produkt. Denna produkt har kvalitetskontrollerats under tillverkningen och genomgått slutavsyning. Därmed är funktionaliteten hos produkten säkerställd. Det kan inte uteslutas att det i enstaka fall finns rester av vatten eller smörjmedel kvar på eller i produkten resp. i slangledning. Detta utgör ingen brist, defekt eller anledning till oro.



Bruksanvisningen är en del av denna produkt och innehåller viktig information avseende säkerhet, användning och skrotning. Innan du börjar använda produkten måste du göra dig förtrogen med alla användnings- och säkerhetsinstruktioner. Använd produkten endast på beskrivet sätt och inom angivna användningsområden. Förvara bruksanvisningen väl och lämna med alla underlag om produkten övertas av någon annan.

## Användning

Maskinen är avsedd för våt- och torrdammsugning i hemmiljö, t.ex. i hushållet, i hobbyrummet, bilen eller garaget. Produkten kan även användas som fläkt eller för att suga upp vatten.

Denna produkt får inte användas för kommersiellt bruk. Vid kommersiellt bruk upphör garantin att gälla.

Det är förbjudet att suga brännbara, explosiva eller hälsovådliga ämnen. Tillverkaren ansvarar inte för skador, som beror på att apparaten ej använts ändamålsenligt eller på ett felaktigt sätt.

## Allmän beskrivning



Bilderna finns på den främre och bakre utfällbara sidan.

## Leveransomfattning

Packa upp maskinen och kontrollera att allt finns med. Maskinen levereras med påsatt motorhuvud (A 1).

För att ta av motorhuvudet och ta ut tillbehören: öppna låsclipsen (A 10). Avfallshandtera emballaget på ett miljövänligt sätt.

- A 1 Motorkåpa
- 2 Bärhandtag
- 6 Smutsbehållare
- 7 4 fötter med löphjul
- 9a Kabelclips
- 12 Tredelat rör
- 13 Sugslang med handtag
- 15 Skumgummifilter
- 16 Tygfilter (redan monterade)
- 17 Pappersfilterpåse
- 18 Golvmunstycke
- 20 Fogmunstycke
  - 6 stjärnskruvar
  - Bruksanvisning

## Funktionsbeskrivning

Våt- och torrdamsugaren är utrustad med en robust plastbehållare för uppsamling av smutsen. Styrhjulen gör att maskinen är mycket smidig. Manöverdelarnas funktion framgår av nedanstående beskrivningar.

## Översikt

- A Höljet
  - 1 Motorkåpa
  - 2 Bärhandtag
  - 3 På-/avknapp
  - 4 4 uttag för tillbehör
  - 5 Suganslutning
  - 6 Smutsbehållare
  - 7 4 fötter med löphjul och tillbehörshållare
  - 8 Kabelfäste på bärhandtaget
  - 9 Nätkabel
  - 9a Kabelclips
  - 10 2 Låsclipsen
  - 11 Anslutning Blåsning

### Tillbehör

- 12 Tredelat rör
- 13 Sugslang med
- 14 Handtag

### Filter

- 15 Skumgummifilter för våtdamm-sugning
- 16 Tygfilter för torrdamm-sugning (redan monterade)
- 17 Pappersfilterpåse för uppsugning av grovt smuts

### Munstycken

- 18 Golvmunstycke med
- 19 Vridbar hållare med borste och gummilamell för dammsugning av mattor och jämna ytor
- 20 Fogmunstycke

- D 21 Flterkorg
- 22 Flikar på pappersfilterpåse
- 23 Insugsrör
- 24 Tätningring
- 25 Muff på insugsröret

## Förklaring i bilder av hur munstycke och filter används



Mattmunstycke



Munstycke för dammsugning av släta ytor och hårda golv.



Munstycke för uppsugning av damm och smuts i fogar och springor.



Specialmunstycke för dammsugning av täcken och madrasser.



Munstycke för fordonsrengöring.



Filter för uppsugning av vätskor.



Filter inte avsett för uppsugning av vätskor.



Filter för uppsugning av torr smuts i hushåll, garage och verkstad.



Filter för uppsugning av fint damm som t ex stenstoff och trästoff

## Tekniska data

Märkspänning .... 220-240 V~, 50/60 Hz  
 Märkeffekt (anslutningseffekt) ..... 1300 W  
 Skyddsklass ..... II  
 Skyddstyp ..... IPX4  
 Sugkraft ..... 15 kPA (15 mbar)  
 Kabellängd ..... 4 m  
 Smutsbehållarens innehåll (brutto) ..... 20 l  
 Användbar behållarvolym (vatten) ..... 12 l  
 Vikt (inkl. alla tillbehör) ..... ca 4,6 kg

Tekniska och utseendemässiga förändringar kan genomföras utan varsel inom ramen för den tekniska vidareutvecklingen. Samtliga mått, anvisningar och uppgifter i denna bruksanvisning lämnas därför utan garanti. Rättsliga anspråk, som ställs baserat på bruksanvisningen kan därför inte gällandegöras.

## Säkerhetsanvisningar

Denna enhet kan användas av barn fr.o.m. 8 års ålder och däröver samt av personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller med bristfällig erfarenhet och kunskap, om de står under överinseende eller har fått information om hur enheten skall användas på ett säkert sätt och om de förstår härur resulterande risker. Barn får inte leka med enheten. Rengöring och underhåll genom användaren får inte utföras av barn som inte står under överinseende.

## Bildsymboler i bruksanvisningen



**Risksymboler med uppgifter om förebyggande av person- eller sakskador.**



Påbudssymbol (i stället för utrops-tecknet förklaras påbudet) med uppgift om hur skador kan förebyggas.



Hänvisningstecken med information om hur man bättre kan använda maskinen.

## Allmänna säkerhetsanvisningar



Observera! Vid användning av elverktyg ska följande principiella säkerhetsåtgärder beaktas till skydd mot elektrisk stöt, skade- och brandrisk:

### Så undviker Du olycksfall och skador:

- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt på en arbetsplats.
- Använd inte apparaten på människor och djur.
- Rikta aldrig sugslang och munstycke mot dig själv eller andra personer när dammsugaren är i drift, speciellt aldrig mot ögon eller öron. Risk för personskador.
- Sug inte upp heta, glödande, brännbara, explosiva eller hälsovådliga ämnen. Till dessa räknas bland annat het aska, bensin, lösningsmedel, syror eller lut. Risk för skador.
- Munstycken och sugrör får inte hantearas i huvudhöjd. Risk för skador.

### Så undviker Du olycksfall och skador p.g.a. elektriska stötar:

- Se till att nätkabeln inte skadas genom att den dras över skarpa kanter eller kläms fast. Drag inte i nätkabeln.
- Före varje användning skall nätsladden och förlängningssladden kontrolleras med avseende på skador och slitage. Använd inte produkten om kabeln är skadad eller nött.
- Om anslutningskabeln till denna produkt skadas, måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundtjänst, eller av en person med liknande kvalifikationer, i syfte att undvika fara.
- Stäng av maskinen och dra ur kontakten:

- när Du inte använder maskinen, transporterar den eller låter den stå utan tillsyn;
- när Du kontrollerar, rengör eller rensar maskinen från blockeringar;
- när Du utför rengörings- eller underhållsarbete eller byter tillbehör;
- om el- eller förlängningskabeln är skadad eller tilltrasslad;
- efter kontakt med främmande föremål eller vid onormala vibrationer.
- Använd inte nätkabeln för att dra ut kontakten ur vägguttaget eller ur produkten. Skydda nätkabeln från värme, olja och vassa kanter.
- Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med uppgifterna på typskylten.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag, som säkrats med minst 16 A.
- Anslut produkten till ett skyddsjordat uttag (FI-brytare) med en märkfelström på högst 30 mA.

### Så undviker Du egendomsskador och ev. därur resulterande personskador:

- Kontrollera att apparaten är korrekt monterad och att filtren är i rätt position.
- Arbeta inte utan filter. Apparaten kan skadas.
- Använd bara reserv- och tillbehörsdelar, som levererats och rekommenderats av vårt servicecenter (se "Reservdelar/Tillbehör"). Användningen av främmande delar leder till att garantin omedelbart upphör att gälla.
- Låt endast reparera apparaten av serviceställen som auktoriserats av oss.
- Beakta anvisningarna för rengöring och underhåll.
- Förvara apparaten på ett torrt ställe och utom räckhåll för barn.

## Uppbyggnad



Drag ut nätstickkontakten. Risk för elektriska stötar.



Vid leverans av produkten är tygfiltret (A 16) monterat.

### B

1. Skruva fast handtaget (2) med de bipackade stjärnskruvarna (2a).
2. Sätt i fötterna (7) och förankra dem med bipackade krysskravar (7a).
3. Sätt i filtret:
  - Skumgummifilter för våtdammsugning (C 15).
  - Tygfilter (D 16) för torrdammsugning
  - Pappersfilterpåse (D 17).

**Arbeta inte utan filter.**
4. Sätt på motorkåpan (1) på smutsbehållaren (6) och stäng med låsclipsen (10).
5. Anslut slangen (13) (bajonettkoppling) och tillbehören.

## Igångsättning



Veckla ut sugslangen (A 13) helt när den ska användas.

## Starta och stänga av



Sätt in nätstickkontakten.

### Inkoppling av maskinen:

På-/avknapp (A 3) i position "I".

### Avstängning av maskinen:

På-/avknapp (A 3) i position "0".

## Användning av munstycken

### Golvmunstycke (A 18) med hållare (A 19):

för våt- och torrsugning av glatta ytor och mattor.

### Golvmunstycke (A 18) utan hållare (A 19):

för våt- och torrsugning av glatta ytor och mattor samt för rengöring av grov smuts.

- Tryck på flikarna till höger och vänster på golvmunstycket (A 18) och ta av hållaren (A 19).



När munstycket används utan hållare kan känsliga ytor repas.

### Fogmunstycke (A 20):

för uppsugning i fogar, hörn och på värmeelement.

### C

## Våtdammsugning

1. Vid våtdammsugning: sätt skumgummifiltret (15) på filterkorgen (21). För att undvika skador på skumgummifiltret (15):
  - sätt i endast ett torrt skumgummifilter;
  - vik ned kanten på filtret något vid isättning och rulla sedan tillbaka det igen
2. Uppsugning (uppumpning): Stoppa ner sugslangen (A 13) på handtaget (A 14) i vattenbehållaren och sug upp vattnet.
3. Töm smutsbehållaren direkt efter uppsugningen, eftersom den inte är konstruerad till att förvara vätskor (se Rengöring/Underhåll).



**Stå inte i vattnet som ska sugas upp. Fara - risk för elchock!**

**i** Om smutsbehållaren är full stänger en flottör sugöppningen och sugeffekten upphör. Stäng av apparaten och töm smutsbehållaren.

**!** Stäng omedelbart av apparaten när det tränger ut skum eller vätska.

## **D** Torrdammsugning

**i** Vid leverans av produkten är tygfiltert (16) monterat.

För torrsugning: sätt på tygfiltert (16) över filterkorgen (21).

**i** Alternativt kan ett vikfilter beställas och användas istället för det tygfilter som ingår i leveransen (se "Reservdelar/Tillbehör").

## Sugning med pappersfilterpåse:

**i** För att undvika att vikfiltret täpps igen för snabbt, rekommenderar vi att även använda en pappersfilterpåse.

### Användning tygfiltert

1. Sätt på tygfiltert (16) över filterkorgen (21).

### Användning pappersfilterpåsen

2. Tryck fliken (22) vid perforeringen på pappersfilterpåsen (17) nedåt.
3. Sätt pappersfilterpåsen (17) över den invändiga muffen i insugsröret (23) (se ➔). Tätningsringen (24) på filterpåsens öppning måste helt omsluta muff (25) på insugsröret.

**i** Bästa möjliga resultat uppnås om det pappersfilterpåse som ingår i leveransen byts ut mot ett findamm-

filterpåse (microfilter-fleece) (se "Reservdelar/Tillbehör").

## Uppsugning av fint damm:

Vid uppsugning av speciella ämnen (t ex vid slipning av färg och lack, fräsning och borring av murverk, slipning och borring av hårt trä) kan skadligt damm bildas. För detta fina stoft rekommenderar vi att följande filterkombination används (ingår ej i leverans, se Reservdelar/Tillbehör):


1. Ett veckfilter används istället för tygfiltert (16) som ingår i leveransen;
2. Ett findammsfilter av vlies används istället för pappersfiltret (17) som ingår i leveransen;

## **E** Blåsfunktion

**i** Vi rekommenderar att blåsfunktionen används utan ett filter.

För blåsning: sätt i sugslangen (13) i slutningen (11) på motorhuvudet.

## Rengöring/Underhåll

 Drag ut nätstickkontakten. Risk för elektriska stötar!

**!** Kontrollera apparaten innan varje användning för uppenbara brister, såsom t.ex. en defekt nätkabel och låt reparera eller byta ut dessa.

## Rengöring av maskinen

**!** Stänk inte vatten över maskinen och använd inga starka rengörings- eller lösningsmedel. Detta kan skada maskinen.

- Töm smutsbehållaren (A 6) efter utfört arbete.
- Rengör smutsbehållaren med en fuktig duk.
- Tvätta skumplastfiltret (A 15) med ljummet vatten och tvål och låt det torka.
- Klappa ur tygfiltret (A 16). Tvätta det ev. med ljummet vatten och tvål, och låt torka.
- Byt ut en full pappersfilterpåse (A 17) (efterbeställning se kapitlet "Reservdelar/Tillbehör").
- Piska ur veckfiltret (ingår ej i leverans) och rengör det med en rengöringspensel eller en borste.

## Underhåll

- Produkten är underhållsfri.

## Förvaring

- F** - Vid förvaring snurras nätkabeln (9) runt kabelhållaren (8) på produkten baksida. Sätt fast kabeln med medföljande kabelclips (9a).
- Sätt i de isärtagna rören (12) i tillbehörshållaren på maskinens fötter (7).
- Linda sugslangen (13) runt produkten och stick in handtagsdelen (14) i ett sugrör (12).
- Munstyckena förvaras i uttagen (A 4) på motordelen.
- Förvara apparaten på ett torrt ställe och utom räckhåll för barn.

## Avfallshantering/ miljöskydd

Tillför apparaten, tillbehöret och förpackningen till en miljövänlig återvinning.



Maskiner hör inte hemma bland hushållsavfallet.



Lämna apparaten till en återvinningsstation. Använda plast- och metalldelar kan separeras materialrent och kan därmed tillföras återvinningen. Fråga vårt servicecenter. Vi tar kostnadsfritt hand om skrotningen av defekta apparater som Du skickar in till oss.








## Reservdelar/tillbehör

### Reservdelar och tillbehör finns på [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

Om du inte har tillgång till internet, ring Service-center (se « Service-Center » sida 36). Ha beställningsnummer enligt nedan till hands.

Pos. Bruks- anvisning	Pos. Sprängskiss	Beteckning	Användning	Artikelnr
A 1	2.1	Motorkåpa		91096884
A 2	1	Bärhandtag		91096886
A 6	5	Smutsbehållare		91096878
A 7	7	Fot med löphjul och skruv		72800092
A 10	3	Verschlussclip		91096877
A 12	11	Tredelat rör		91099439
A 13/14	10	Sugslang med handtag		72800218
A 15	12	Skumgummifilter, 3-pack		30250101
A 16	14	Tygfilter, blå		30250135
A 17	13	Pappersfilterpåse, 20 l, 5-pack		30250132
A 18/19	8	Golvmunstycke med vridbar hållare		72800217
A 20	9	Fogmunstycke		72800039

### Finns som tillbehör:

Beteckning	Utförande	Användning	Artikelnr
Findammfilterpåse 20 l, 5-pack	Microfilter-fleece, 2-lager, vit		30250111
Vikfilter med filterlock	utan insida av stål nät		91092030
Vikfilter utan filterlock	med insida av stål nät		91099009
Filterlock	för vikfilter		91092036
Munstycke för polstrade möbler	svart		72800040
Automunstycke	svart		91096445

## Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Apparaten startar inte	Ingen nätspänning	Kontrollera vägguttaget, kabeln, ledningen, kontakten och säkring- en, vid behov reparation (måste genomföras av en fackman)
	Defekt strömbrytare (A 3)	Reparation genomförs av kund- tjänsten
	Utnötta kolborstar	
	Defekt motor	
Låg eller ingen su- geffekt	Slangsystemet (A 13/14) eller munstyckena (A 18/20) tilltäppta	Åtgärda proppar och blockeringar
	Sugrören (A 12) felaktigt ihopsatta	Sätt ihop rören rätt
	Behållaren (A 6) öppen	Stäng behållaren
	Behållaren (A 6) full	Töm behållaren
	Filtret (A 15/16/17) fullt eller tilltäppt	Töm, rengör eller byt ut filtret
	Flottörbrytaren (D 21) i fel läge (t.ex. genom ryckiga rörelser)	Stäng av enheten så att kulan sjun- ker, och sätt sedan igång den igen
	Flottörbrytaren i filterkorgen (D 21) defekt	Lämna in till kundtjänst för repara- tion
Flottörbrytaren stänger inte av pro- dukten	Flottörbrytaren i filterkorgen (D 21) rör sig inte	Lossa flottörbrytaren
	Flottörbrytaren i filterkorgen (D 21) defekt	Lämna in till kundtjänst för repara- tion
Damm och smuts blåses ut ur pro- dukten	Filter (A 15/16/17) är rätt eller felaktigt monterat	Sätt i ett filter om det saknas resp. kontrollera att filtret är rätt monte- rat.

## Garanti

Bästa kund! På denna produkt lämnar vi 3 års garanti efter inköpsdatumet. I händelse av defekter hos denna produkt omfattas du av lagstadgade rättigheter gentemot säljaren av produkten. Dessa rättigheter begränsas inte av vår nedan beskrivna garanti.

### Garantivillkor

Garantitiden börjar löpa per inköpsdatumet. Vänligen förvara originalkassakvittot väl. Det behövs som köpbevis.

Om ett material- eller fabriktionsfel uppträder inom tre år från inköpsdatumet för denna produkt, reparerar eller byter vi ut - efter vårt gottfinnande - produkten kostnadsfritt för dig. Detta garantiåtagande förutsätter att den defekta produkten och inköpsdokumentet (kassakvittot) visas upp inom treårsperioden med en kortfattad beskrivning över vari felet består och när det uppstod.

Om defekten täcks av vår garanti, erhåller du den reparerade eller en ny produkt i retur. Ingen ny garantiperiod börjar löpa vid reparation eller utbyte av produkten.

### Garantitid och lagstadgade garantianspråk

Garantitiden förlängs inte om garantiåtagandet tas i anspråk. Detta gäller även för ersatta och reparerade delar. Skador och brister som ev. fanns redan vid köpet måste anmälas omedelbart efter uppackning.

Reparationer som utförs efter garantitidens utgång debiteras.

### Garantiomfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt strikta kvalitetsdirektiv och den har kontrollerats noggrant före utleverans.

Garantin avser material- eller tillverkningsfel. Denna garanti omfattar inte produkt-delar som är utsatta för ett normalt slitage och därför kan betraktas som förbrukningsdelar (t.ex. filter eller munstycken) eller skador på ömtåliga delar (t.ex. brytare, batterier eller delar tillverkade av glas). Denna garanti upphör att gälla om produkten har skadats, ej använts på ändamålsenligt sätt eller ej underhållits. Alla de instruktioner som anges i manualen skall följas exakt för en korrekt användning av produkten. Användningsändamål och hantering, som manualen avråder ifrån eller varnar för, skall ovillkorligen undvikas. Produkten är avsedd enbart för privat bruk, ej för kommersiellt bruk. Vid missbruk och felaktig behandling, utövande av våld och vid ingrepp som inte har gjorts av vårt auktoriserade servicekontor, upphör garantin att gälla.

### Rutiner vid garantiärenden

För att ditt ärende skall kunna behandlas snabbt, ber vi dig tänka på följande:

- Vid alla kontakter ber vi dig ha kassakvittot och identifieringsnumret (IAN 270424) till hands som köpbevis.
- Artikelnumret anges på typslykten, en graverad platta.
- Om funktionsfel eller andra defekter uppstår: vänligen kontakta först nedanstående serviceavdelning per **telefon** eller **e-post**. Du får då information om hur reklamationen går till.
- Efter samråd med vår kundtjänst kan du skicka in en produkt som har konstaterats defekt till den meddelade serviceadressen portofritt och med bifogande av köpdokumentet (kassakvittot) och uppgift om vari felet består och när det uppstod. För undvikande av mottagningsproblem och extrakostna-

SE

der ber vi dig använda dig uteslutande av den meddelade adressen. Kontrollera att försändelsen inte skickas ofrånkerad, som skrymmande gods, express eller med annan specialfrakt. Skicka in produkten med samtliga tillbehör som du fick med vid köpet, och tänk på att emballera väl inför transporten.

## Reparationservice

Du kan låta utföra reparationer **som inte omfattas av garantin genom** vårt servicekontor mot debitering. Vi tar gärna fram ett kostnadsförslag.

Vi kan ta hand enbart om produkter som har skickats in tillräckligt väl emballerade och fränkerade.

**OBS:** Skicka in produkten i rengjort skick och med information om defekten till vårt servicekontor.

Produkter som har skickats in ofränkerade, som skrymmande gods, express eller annan specialfrakt, accepteras ej.

Vi tar kostnadsfritt hand om skrotningen av dina defekta, inskickade produkter.

## Service-Center

SE

### Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: [grizzly@lidl.se](mailto:grizzly@lidl.se)

IAN 270424

FI

### Service Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: [grizzly@lidl.fi](mailto:grizzly@lidl.fi)

IAN 270424

## Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress - kontakta först ovan nämnda servicecenter.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Tyskland

[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Sommaire

<b>Introduction .....</b>	<b>37</b>
<b>Fins d'utilisation .....</b>	<b>37</b>
<b>Description générale .....</b>	<b>38</b>
Volume de la livraison .....	38
Vue d'ensemble .....	38
Description du fonctionnement .....	39
Symboles d'emploi des suceurs et filtres .....	39
<b>Données techniques .....</b>	<b>39</b>
<b>Règles de sécurité .....</b>	<b>39</b>
Symboles utilisés dans le mode d'emploi .....	40
Consignes générales de sécurité .....	40
<b>Assemblage .....</b>	<b>41</b>
<b>Opération .....</b>	<b>41</b>
Allumer/Eteindre .....	41
Utilisation des gicleurs .....	41
Aspiration d'eau .....	42
Aspiration de poussières .....	42
Soufflage .....	43
<b>Nettoyage/Entretien .....</b>	<b>43</b>
Nettoyer l'appareil .....	43
Entretien .....	43
<b>Rangement .....</b>	<b>43</b>
<b>Récupération/Environnement .....</b>	<b>44</b>
<b>Pièces de rechange/Accessoires .....</b>	<b>45</b>
<b>Dépistage des dysfonctionne- ment .....</b>	<b>46</b>
<b>Garantie .....</b>	<b>47</b>
<b>Service Réparations .....</b>	<b>48</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>48</b>
<b>Importeur .....</b>	<b>48</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité CE originale .....</b>	<b>75</b>
<b>Vue éclatée .....</b>	<b>77</b>

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Il n'est pas à exclure que dans certains cas isolés, il demeure dans l'appareil, ou dans les tuyauteries flexibles, des quantités résiduelles d'eau ou de lubrifiants industriels. Ceci n'est pas un défaut ou un vice et on ne doit pas s'inquiéter à ce sujet.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

## Fins d'utilisation

L'appareil est destiné à l'aspiration de poussière et de liquides à des fins ménagères, p. ex. pour la maison, l'atelier de bricolage, dans la voiture ou le garage. L'appareil peut également être utilisé en guise de soufflerie ou pour aspirer de l'eau.

Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.

Il est interdit d'aspirer des substances combustibles, explosives ou dangereuses pour la santé. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à un usage non conforme aux dispositions suivantes ou à une mauvaise utilisation.

## Description générale



Vous trouverez le dessin détaillé des organes de service les plus importants sur les pages dépliantes avant et arrière.

## Volume de la livraison

Déballer l'appareil et contrôlez si celui-ci est complet.

L'appareil est livré avec la tête de moteur montée (A 1). Pour retirer la tête de moteur, ouvrez les clips de fermeture (A 10). Éliminez le matériel d'emballage en respectant la réglementation en vigueur.

- A** 1 Compartiment du moteur
- 2 Poignée de transport
- 6 Récipient à poussières
- 7 4 pieds avec roulettes et supports pour accessoires
- 9a Clip pour câble
- 12 Tube d'aspiration en trois parties
- 13 Tuyau d'aspiration avec poignée
- 15 Filtre en mousse pour l'aspiration d'eau
- 16 Filtre en tissu pour l'aspiration de poussières
- 17 Sac à papier filtre
- 18 Gicleur pour sols avec
- 20 Gicleur de jointure
  - 6 vis à tête cruciforme
  - Notice d'utilisation

## Vue d'ensemble



### Boîtier

- 1 Compartiment du moteur
- 2 Poignée de transport
- 3 Interrupteur de marche/ arrêt
- 4 4 supports pour accessoires
- 5 Branchement aspiration
- 6 Récipient à poussières
- 7 4 pieds avec roulettes et supports pour accessoires
- 8 Attache de câble sur poignée de transport
- 9 Câble d'alimentation
- 9a Clip pour câble
- 10 2 clips de verrouillage
- 11 Branchement soufflage

### Accessoires

- 12 Tube d'aspiration en trois parties
- 13 Tuyau d'aspiration avec
- 14 Élément de poignée

### Filtres

- 15 Filtre en mousse pour l'aspiration d'eau
- 16 Filtre en tissu pour l'aspiration de poussières (déjà monté)
- 17 Sac à papier filtre pour aspirer les souillures grossières

### Gicleurs

- 18 Gicleur pour sols avec
- 19 Embout vissable avec brosse et suceurs en caoutchouc pour aspirer les souillures grossières
- 20 Gicleur de jointure



- 21 Panier filtre
- 22 Languettes latérales sur le sac de filtre de papier
- 23 Raccords d'aspiration
- 24 Joint d'étanchéité
- 25 Nervure du raccord d'aspiration

## Description du fonctionnement Données techniques

L'appareil est équipé d'un récipient stable en plastique pour la récupération de la saleté. Les roulettes permettent une grande maniabilité de l'appareil. L'arrêt du courant d'air aspirant se fait grâce à un flotteur lorsque la cuve est remplie. De plus l'appareil possède une fonction de soufflage. Les descriptions suivantes vous donneront plus de détails sur la fonction des accessoires.

### Symboles d'emploi des suceurs et filtres



Suceur pour aspirer les tapis et moquettes



Suceur pour aspirer les surfaces lisses et sols durs.



Suceur pour aspirer la poussière et les saletés dans les joints et rainures.



Suceur spécial pour aspirer les capitonnages et matelas.



Suceur spécial pour nettoyer la voiture.



Filtre pour aspirer les liquides.



Ce filtre ne convient pas pour aspirer des liquides.



Filtre pour aspirer les saletés sèches au foyer, au garage et à l'atelier.



Filtre pour aspirer les poussières fines, par exemple la poussière de pierre et celle de bois.

Tension d'évaluation ..220-240 V~, 50/60 Hz  
 Puissance raccordée  
 (puissance connectée)..... 1300 W  
 Classe de protection..... II  
 Type de protection ..... IPX4  
 Puissance d'aspiration .. 15 kPA (150 mbar)  
 Longueur du câble d'alimentation ..... 4 m  
 Capacité de la cuve (brute)..... 20 l  
 Volume utilisable du récipient (eau) ..... 12 l  
 Poids (accessoires inclus) .....env. 4,6 kg

Des modifications techniques et optiques peuvent être effectuées au cours du perfectionnement du produit sans qu'il en soit fait mention. C'est pourquoi toutes les mesures, règles et indications sont données sous réserve de changement. Les exigences faites sur la base de ce mode d'emploi ne sont par conséquent pas valables.

### Règles de sécurité

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

## Symboles utilisés dans le mode d'emploi



**Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.**



Signes indicatifs (l'impératif est expliqué à la place des points d'exclamation) avec conseils de prévention des dégâts.



Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil.

## Consignes générales de sécurité



Lisez les consignes de sécurité suivantes pour éviter les risques d'incendies, de chocs électriques, de blessures de personnes et de dégâts matériels:

### Vous éviterez ainsi accidents et blessures :

- Ne laissez jamais sans surveillance un appareil prêt à fonctionner.
- N'aspirez pas d'individus et d'animaux avec l'appareil.
- Pendant l'utilisation, ne braquez jamais le flexible d'aspiration et les suceurs sur vous-même ou d'autres personnes, en particulier pas en direction des yeux et des oreilles. Risque de blessures.
- N'aspirez pas de substances bouillantes, incandescentes, combustibles, explosives ou dangereuses pour la santé comme par exemple de la cendre chaude, de l'essence, des solvants, des acides ou de la lessive. Vous risquez de vous blesser.
- Veillez à ce que les suceurs et le tuyau

d'aspiration ne se trouvent pas à proximité de la tête lors de l'utilisation. Vous risquez de vous blesser.

### Vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- Veillez à ne pas endommager le câble d'alimentation en le tirant sur des bords tranchants, en le coinçant ou en l'utilisant pour transporter l'appareil.
- Avant chaque utilisation, contrôlez la conduite d'alimentation et le câble de prolongation pour détecter dommages et vieillissement. N'utilisez pas l'appareil, si le câble est endommagé ou est usé. Danger par choc électrique.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Eteignez l'appareil et débranchez-le :
  - lorsque vous n'utilisez pas l'appareil,
  - avant d'ouvrir l'appareil,
  - lors de travaux d'entretien et de nettoyage,
  - lorsque le câble d'alimentation est endommagé ou emberlificoté.
- N'utilisez pas le câble d'alimentation pour retirer la fiche de la prise ou pour tirer l'appareil. Protégez le câble d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des coins pointus.
- Veillez à ce que la tension du secteur soit compatible avec les données se trouvant sur la plaquette signalétique.
- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant protégée au moins par un fusible 16A.
- Raccordez l'appareil à une prise protégée par un disjoncteur différentiel (disjoncteur FI) réagissant dès que l'intensité dépasse 30 mA.



## Précaution ! Voici comment éviter d'endommager l'appareil et des dommages pour les personnes en résultant :

- Veillez à ce que l'appareil soit correctement assemblé et que les filtres soient bien mis en place.
- N'utilisez pas l'appareil sans filtre, cela pourrait l'endommager.
- N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires originales livrés et conseillés par notre centre de services (voir «Pièces de rechange/Accessoires»). L'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine entraîne une perte immédiate des droits de garantie.
- Confiez vos réparations uniquement à des services clientèle disposant de notre autorisation.
- Respectez les indications relatives au nettoyage et à l'entretien de l'appareil.
- Conservez l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants.

## Assemblage



Risque d'électrocution : Débranchez la fiche de la prise du secteur avant l'assemblage de l'appareil.



À la livraison de l'appareil, le sachet filtre en tissu (A 16) est déjà monté.

- B**
1. Vissez la poignée de transport (2) avec les vis à tête cruciforme (2a) ci-jointes.
  2. Enfoncez les pieds (7) dans l'appareil et fixez-les avec les vis à tête cruciforme (7a) livrées avec.
  3. Placez le filtre:
    - Filtre en mousse pour l'aspiration d'eau (C 15).
    - Filtre en tissu (D 16) pour

aspiration de matières sèches.

- Sac à papier filtre (D 17).

**N'utilisez jamais l'aspirateur sans filtre !**

4. Posez le compartiment à moteur (1) sur la cuve (6) et verrouillez-le à l'aide des clips (10).
5. Raccordez le tuyau d'aspiration (13) (fermetures à baïonnette) et les accessoires.

## Opération



Déroulez complètement le tuyau flexible d'aspiration (A 13) pour travailler.

## Allumer/Eteindre



Branchez la fiche d'alimentation.

### Allumer l'aspirateur:

Interrupteur marche/arrêt (A 3) en position «I»

### Eteindre l'aspirateur:

Interrupteur marche/arrêt (A 3) en position «O»

## Utilisation des gicleurs


### Gicleurs pour sols (A 18) avec embouts (A 19) :

pour aspiration sèche et humides des surfaces lisses et des tapis.

### Gicleurs pour sols (A 18) sans embouts (A 19) :

pour aspiration sèche et humides des tapis, pour éliminer les taches tenaces.

- Appuyez sur les languettes à droite et à gauche des gicleurs pour sols (A 18) et retirez l'embout (A 19).


 Sans embouts, les surfaces délicates peuvent être rayées lors du travail.


**Gicleurs de jointure (A 20) :**  
pour aspirer les jointures, les coins et les radiateurs.

## C Aspiration d'eau


1. Pour aspirer un liquide ou de l'eau, montez le filtre en mousse (21) sur le panier du filtre (27) sur la tête de moteur (3).  
Pour éviter de déchirer le filtre en mousse (21),
  - utilisez seulement un filtre en mousse sec;
  - pour la mise en place, rabattez un peu le bord du filtre et déroulez-le ensuite.
2. Aspirer (pomper) : Plongez le tuyau d'aspiration (A 19) à la poignée (A 20) dans le réservoir d'eau et aspirez l'eau.
3. Videz le récipient à poussières immédiatement après l'aspiration car il n'est pas conçu pour stocker les liquides (voir « Nettoyage/Entretien »).

 **Ne vous tenez pas dans l'eau à aspirer.**  
**Risque d'électrocution.**


 Lorsque le récipient à poussières est plein, un flotteur bloque l'orifice d'aspiration, le processus d'aspiration est interrompu. Débranchez l'appareil et videz la cuve.

 Si vous constatez que de la mousse ou du liquide s'échappent de l'appareil, éteignez-le immédiatement.


## D Aspiration de poussières

 À la livraison de l'appareil, le sachet filtre en tissu (A 16) est déjà monté.

Pour l'aspiration de matières sèches, placez le filtre en tissu (16) sur le panier de filtre (21).

 Un filtre pliable est disponible en option ; il est possible de l'utiliser à la place du filtre en tissu livré d'origine (voir « Pièces de rechange/ Accessoires »).

### Aspirer avec le sac de filtre en papier :


 Afin que le filtre pliable ne se colmate pas trop rapidement, nous recommandons d'utiliser en plus le sac filtre en papier.

### Utiliser le filtre en tissu

1. Placez le filtre en tissu (16) sur le panier de filtre (21).

### Utiliser le sac du filtre en tissu

2. Cassez vers le bas les languettes latérales (22) du sac à papier filtre (17) au niveau de la perforation.
3. Mettez le sac à papier filtre (17) avec la courte languette vers le haut sur le raccord d'aspiration (23) se trouvant à l'intérieur (voir flèche ➡). Le joint d'étanchéité (24) de l'ouverture de sac de filtre doit entourer complètement la nervure (25) du raccord d'aspiration.

 Un sac filtre à poussière fine (non-tissé microfiltrant) est disponible en option ; il est possible de l'utiliser à la place du sac à papier filtre

livré d'origine (voir « Pièces de rechange/Accessoires »).

## Aspiration de poussières fines :

Lors de certaines opérations d'aspiration (par exemple le ponçage de peintures et laques, le fraisage ou le perçage de maçonneries, le ponçage ou le perçage de bois dur), des poussières dangereuses pour la santé peuvent se dégager.

Pour aspirer ces poussières fines, nous recommandons d'utiliser la combinaison de filtres suivante disponible en option (voir « Pièces de rechange/Accessoires ») :

1. Filtre à plis, à utiliser à la place du sachet filtre textile (16) livré d'origine ;
2. Sac filtre à poussière fine en non-tissé, à utiliser à la place du sac à papier filtre (17) livré d'origine.

### E

## Soufflage



L'utilisation de la fonction de soufflage est recommandée sans filtre.

Pour le soufflage, placez le flexible d'aspiration (13) sur le raccord (11) de la tête de moteur.

## Nettoyage/Entretien



Risque d'électrocution : Débranchez la fiche de la prise du secteur avant le nettoyage ou l'entretien de l'appareil.



Avant chaque utilisation, contrôlez les défauts apparents de l'appareil comme par exemple un câble d'alimentation défectueux et faites-le réparer ou remplacer.

## Nettoyer l'appareil



N'aspergez pas l'appareil avec de l'eau et n'utilisez aucun nettoyant ou solvant fort. Ceci pourrait endommager l'appareil.

- Après utilisation, videz la cuve (A 6).
- Nettoyez la cuve avec un chiffon humide.
- Lavez le filtre en mousse (A 15) à l'eau tiède et au savon et laissez le sécher.
- Tapez légèrement sur le filtre en tissu (A 16) pour le vider. Lavez-le éventuellement à l'eau tiède et au savon et faites-le sécher.
- Remplacez le sac à papier filtre (A 17) lorsqu'il est plein (Pour effectuer une nouvelle commande, voir chapitre „Pièces de rechange/Accessoires“).
- Tapez le filtre pliable disponible en option pour le débarrasser de la poussière, puis nettoyez-le avec un pinceau ou une balayette.

## Entretien

- L'appareil est sans entretien.

## Rangement

### F

- Avant de ranger l'appareil, enroulez le câble d'alimentation (9) autour de la fixation (8) située au dos de l'appareil. Fixez le câble d'alimentation au réseau avec le clip pour câble (9a) ci-joint.
- Mettez les tubes d'aspiration (12) démontés dans le logement prévu pour les accessoires dans les pieds de l'appareil (7).
- Enroulez le tuyau flexible (13) autour de l'appareil et mettez

la partie de la prise de poignée (14) dans un tube d'aspiration (12).

- Des supports (A 4) montés sur le compartiment du moteur ou sur les pieds servent à ranger les gicleurs.
- Conservez l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants.

## Récupération/ Environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les appareils ne peuvent pas être jetés dans la poubelle à déchets ménagers.






Déposez l'appareil à un centre de recyclage. Les pièces de plastique et de métal utilisées peuvent faire l'objet d'une collecte sélective et être ainsi recyclées. Vous pouvez demander conseil sur ce point à notre centre de services.

Nous récupérons gratuitement vos appareils.






## Pièces de rechange/Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir «Service-Center» page 48). Veuillez tenir prêts les numéros de commande indiqués ci-dessous.

Position Notice d'utilisation	Position Vue éclatée	Désignation	Affectation	N° de commande
A 1	2.1	Compartiment du moteur		91096884
A 2	1	Poignée de transport		91096886
A 6	5	Réceptacle à poussières		91096878
A 7	7	Pied avec roulettes et vis		72800092
A 10	3	Clip de verrouillage		91096877
A 12	11	Tube d'aspiration en trois parties		91099439
A 13/14	10	Tuyau d'aspiration avec poignée		72800218
A 15	12	Filtre en mousse, paquet de 3		30250101
A 16	14	Filtre en tissu, 20 l (bleu)		30250135
A 17	13	Sac à papier filtre, 20 l, paquet de 5		30250132
A 18/19	8	Gicleur pour sols avec embout vissable		72800217
A 20	9	Gicleur de jointure		72800039

### Disponible en plus :

Désignation	Version	Affectation	N° de commande
Sac filtre à poussière fine, 20 l, paquet de 5	Non-tissé microfiltrant blanc 2 épaisseurs		30250111
Filtre pliable avec couvercle de filtre	sans treillis acier intérieur		91092030
Filtre pliable sans couvercle de filtre	avec treillis acier intérieur		91099009
Couvercle de filtre	pour filtre pliable		91092036
Suceur à coussins	noir		72800040
Suceur pour la voiture	noir		91096445

## Dépistage des dysfonctionnement

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne démarre pas	Il n'est pas branché sur le réseau	Contrôle de la prise, du câble, de la conduite, de la fiche et du fusible, réparation éventuelle par un électricien.
	L'interrupteur (A 3) est défectueux	Réparation par service après-vente
	Le balai de charbon est usé	
	Le moteur est défectueux	
Aspiration trop faible ou pas d'aspiration	Circuit des tuyaux flexibles (A 13/14) ou tuyères (A 18/20) bouchées	Éliminer les bouchages et les blocages
	La tubulure d'admission (A 12) non correctement connectée	Connecter correctement la tubulure d'admission
	Récipient à poussières (A 6) ouvert	Fermer le conteneur
	Récipient à poussières (A 6) plein	Vider le conteneur
	Filtre (A 15/16/17) plein ou saturé	Vider le filtre, le nettoyer ou le remplacer
	Le flotteur (D 21) est dans une mauvaise position (par exemple en raison de mouvements saccadés)	Arrêter l'appareil pour que la bille s'abaisse, puis après cela remettre l'appareil en marche
	Le flotteur dans le panier du filtre (D 21) est défectueux	Réparation par le service après-vente
Le flotteur n'éteint pas l'appareil	Le flotteur dans le panier du filtre (D 21) ne bouge pas	Libérer le flotteur
	Le flotteur dans le panier du filtre (D 21) est défectueux	Réparation par le service après-vente
La poussière ou les souillures sont chassées hors de l'appareil	Filtre (A 15/16/17) pas monté, ou pas correctement	Mettez le filtre manquant en place ou vérifiez si le filtre est correctement en assise

## Garantie

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparerons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit. Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 et suivants du Code de la consommation et aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple le filtre, les sacs, les charbons ...) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple la poignée de transport, les roulettes, les clips de verrouillage, les interrupteurs, les flexibles ...).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

## Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 270424) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

**Attention:** veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

## Service-Center

**FR** **Service France**  
Tel.: 0800 919270  
E-Mail: grizzly@lidl.fr  
**IAN 270424**

**BE** **Service Belgique/  
Service België**  
Tel.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.be  
**IAN 270424**

## Importeur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, Allemagne  
www.grizzly-service.eu



## Inhoud

<b>Inleiding .....</b>	<b>49</b>
<b>Gebruik .....</b>	<b>49</b>
<b>Algemene beschrijving .....</b>	<b>50</b>
Omvang van de levering .....	50
Overzicht .....	50
Functiebeschrijving.....	51
Pictogrammen voor gebruik van zuig- monden en filters .....	51
<b>Technische gegevens .....</b>	<b>51</b>
<b>Veiligheidsaanwijzingen .....</b>	<b>51</b>
Symbolen in de handleiding .....	52
Algemene veiligheidsinstructies .....	52
<b>Monteringsvejledning.....</b>	<b>53</b>
<b>Bediening .....</b>	<b>53</b>
In-/uitschakelen .....	53
Gebruik van de sproeiers .....	53
Nat zuigen .....	54
Droog zuigen.....	54
Blazen .....	55
<b>Reiniging/onderhoud .....</b>	<b>55</b>
Apparaat reinigen .....	55
Onderhoud.....	55
<b>Bewaring .....</b>	<b>56</b>
<b>Wegdoen van het apparaat/ milieubescherming .....</b>	<b>56</b>
<b>Reserveonderdelen/Accessoires..</b>	<b>57</b>
<b>Opsporing van fouten .....</b>	<b>58</b>
<b>Garantie .....</b>	<b>59</b>
<b>Reparatieservice .....</b>	<b>60</b>
<b>Service-Center.....</b>	<b>60</b>
<b>Importeur .....</b>	<b>60</b>
<b>Vertaling van de originele CE- conformiteitsverklaring .....</b>	<b>75</b>
<b>Explosietekening.....</b>	<b>77</b>

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Er kan niet uitgesloten worden dat er zich in specifieke gevallen aan of in het apparaat resp. in slangleidingen resthoeveelheden water of smeerstoffen bevinden. Dit duidt niet op een gebrek of defect en is geen reden tot bezorgdheid.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

## Gebruik

Het apparaat is voor het natte en droge zuigen in huishoudelijke kring, zoals bijvoorbeeld in het huishouden, in de hobbykamer, in de auto of in de garage, bestemd. Het apparaat kan ook worden gebruikt als blaastoestel of voor het opzuigen van water. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

Het opzuigen van brandbare, explosieve stoffen of stoffen, die gevaarlijk voor de gezondheid zijn, is verboden. De producent is niet verantwoordelijk voor schade als het apparaat niet volgens de voorschriften wordt gebruikt of als het verkeerd wordt bediend.

## Algemene beschrijving



De afbeelding vindt u op de uitvouwbare pagina vooraan en achteraan.

## Omvang van de levering

Pa het apparaat uit en controleer, of het volledig is:

Het apparaat wordt met aangebrachte motorkop (A 1) geleverd. Om de motorkop af te nemen, opent u de afsluitclips (A 10).

- A 1 Motorhuis
- 2 Transporthandvat
- 6 Vuilreservoir
- 7 4 poten met looprollen en openingen voor accessoires
- 9a Kabelclip
- 12 Driedelige zuigbuis
- 13 Zuigslang met handgreepgedeelte
- 15 Schuimstoffilter om nat te zuigen
- 16 Stoffilter om droog te zuigen
- 17 Papieren filterzak
- 18 Zuigmondstuk
- 20 Voegsproeier
  - 6 Kruiskopschroeven
  - Gebruiksaanwijzing

Verwijder het verpakkingsmateriaal zoals reglementair voorgeschreven.

## Overzicht



### Behuizing

- 1 Motorhuis
- 2 Transporthandvat
- 3 Schakelaar "Aan/uit"
- 4 4 opspeldpoorten voor accessoires
- 5 Aansluiting zuigen
- 6 Vuilreservoir
- 7 4 poten met looprollen en openingen voor accessoires
- 8 Kabelklem aan het transporthandvat
- 9 Netsnoer
- 9a Kabelclip
- 10 2 afsluitclips
- 11 Aansluiting blazen

### Accessoires

- 12 Driedelige zuigbuis
- 13 Zuigslang met
- 14 Handgreepgedeelte

### Filter

- 15 Schuimstoffilter om nat te zuigen
- 16 Stoffilter om droog te zuigen (reeds gemonteerd)
- 17 Papieren filterzak om grof vuil op te zuigen

### Sproeiers

- 18 Zuigmondstuk met
- 19 Draaibaar, opspeldbaar opzetstuk met borstel en rubberen lip voor het zuigen van tapijten en gladde oppervlakken
- 20 Voegsproeier



- 21 Filterkorf
- 22 Strips aan de papieren filterzak
- 23 Luchtaanzuigopening
- 24 Afdichtring
- 25 Versteving aan de luchtaanvoeropening

## Functiebeschrijving

Het apparaat is met een stabiel kunststofreservoir voor de opname van vuil uitgerust. De looprollen laten een grote wendbaarheid van het apparaat toe.

Bij het nat zuigen schakelt een vlotter de zuigluchtstroom uit als de stofbak vol is. Aanvullend bezit het apparaat een blaasfunctie. De bediening van de onderdelen staat hieronder beschreven.

## Pictogrammen voor gebruik van zuigmonden en filters



Zuigmond voor het zuigen van pijpen.



Zuigmond voor het zuigen van gladde oppervlakken en harde vloeren.



Zuigmond voor het zuigen van stof en vuil uit voegen en scheuren.



Speciale zuigmond voor het zuigen van kussens, voeringen en matrassen.



Speciale zuigmond voor de autoreiniging.



Filter voor het opzuigen van vloeistoffen.



Filter niet geschikt voor het opzuigen van vloeistoffen.



Filter voor het opzuigen van droog vuil uit huishouden, garage en werkplaats.



Filter voor het opzuigen van fijnstof, zoals bijv. steenstof en houtstof.

## Technische gegevens

Netspanning ..... 220-240 V~, 50/60 Hz  
 Toegekende opname (aansluitvermogen) ..... 1300 W  
 Beschermingsniveau .....  II  
 Beschermingsklasse ..... IPX4  
 Zuigkracht ..... 15 kPa (150 mbar)  
 Kabellengte ..... 4 m  
 Inhoud van de stofbak (bruto) ..... 20 l  
 Bruikbaar reservoirvolume (water) ..... 12 l  
 Gewicht (incl. alle accessoires) .. ca. 4,6 kg

Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van een verdere ontwikkeling zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle afmetingen, aanwijzingen en gegevens van deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Wettige aanspraken, die op grond van de gebruiksaanwijzing worden ingediend, kunnen daarom niet geldend worden gemaakt.

## Veiligheidsaanwijzingen

Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en tevens door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden wanneer ze onder toezicht staan of met het oog op het gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en zich van de daaruit resulterende gevaren bewust zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht doorgevoerd worden.

## Symbolen in de handleiding



**Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.**



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken is het gebod toegelicht) met gegevens ter preventie van beschadigingen.



Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

## Algemene veiligheidsinstructies



Opgelet! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende essentiële veiligheidsmaatregelen getroffen te worden:

### Zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

- Laat een bedrijfsklaar apparaat nooit zonder toezicht op uw werkplaats achter.
- Het apparaat is niet bestemd voor gebruik op mensen en dieren.
- Richt de zuigslang en mondstukken zeker niet op u zelf of andere personen, vooral niet op ogen en oren als u ze gebruikt. Er bestaat gevaar voor verwondingen.
- Zuig geen hete, gloeiende, brandbare, explosieve stoffen op of stoffen, die gevaarlijk voor de gezondheid zijn. Daartoe behoren onder andere hete

as, benzine, oplosmiddelen, zuren of logen. Er bestaat verwondingsgevaar.

- Mondstukken en zuigbuis mogen tijdens gebruik wegens blessurerisico niet op ooghoogte komen.

### Zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Let erop dat de netkabel niet door trekken over scherpe randen, inklemmen of trekken aan de kabel wordt beschadigd.
- Controleer telkens vóór gebruik de netaansluitleiding en de verlengkabel op schade en veroudering. Gebruik het apparaat niet als de kabel beschadigd of versleten is.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenserviceafdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact:
  - u het apparaat niet gebruikt, wanneer u het apparaat laat vervoeren of wanneer u het zonder toezicht achterlaat;
  - u het apparaat controleert, het reinigt of wanneer u blokkeringen verwijdert;
  - u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden doorvoert of toebehoren uitwisselt;
  - de voedingskabel of het verlengsnoer beschadigd is;
  - na aanraking met vreemde voorwerpen of in geval van abnormale trillingen.
- Gebruik het netaansluitings snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken of om aan het apparaat te trekken. Bescherm het netaansluitings snoer

- tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Let erop dat de netspanning met de gegevens op het typeplaatje overeenstemt.
- Sluit het apparaat uitsluitend op een stopcontact aan, dat tenminste met 16 A beveiligd is.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een gemeten lekstroom van niet meer dan 30 mA.

### Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

- Let erop dat het apparaat correct in elkaar is gezet en de filters in de juiste positie zijn.
- Werk niet zonder filter. Het apparaat kan daardoor worden beschadigd.
- Gebruik uitsluitend onderdelen die worden aanbevolen en geleverd door ons servicecenter (zie "Reserveonderdelen/Accessoires"). Het gebruik van externe onderdelen leidt tot onmiddellijk verlies van de garantie.
- Laat reparaties uitsluitend door servicestationen uitvoeren die door ons geautoriseerd zijn.
- Volg de aanwijzingen voor reiniging en onderhoud van het apparaat op.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.

## Monteringsvejledning



Netstekker eruit trekken. Er bestaat gevaar voor verwondingen door elektrische schok.



Bij levering van het apparaat is de filterzak van textiel (A 16) reeds gemonteerd.

- B**
1. Schroef het transporthandvat (2) met de bijgevoegde kruiskop-schroeven (2a) vast.
  2. Speld de poten (7) vast en bevestig deze met de bijgevoegde kruisgleuvschroeven (7a).
  3. Breng de filter aan:
    - Schuimstoffilter om nat te zuigen (C 15).
    - Stoffilter (D 16) om droog te zuigen
 Papieren filterzak (zie D 17).  
**Zuig nooit zonder filter!**
  4. Plaats de motorbehuizing (1) op het vuilreservoir (6) en sluit het af met de afsluitclips (10).
  5. Sluit de zuigslang (13) en accessoires aan (bajonetsluiting).

## Bediening



Wikkel de zuigslang (A 13) volledig af om te werken.

### In-/uitschakelen



Steek de netstekker erin.

#### Inschakelen zuiger:

Schakelaar "Aan/uit" (A 3) in stand „I”

#### Uitschakelen zuiger:

Schakelaar "Aan/uit" (A 3) in stand „O”

## Gebruik van de sproeiers


### Zuigmondstuk (A 18) met opspeldbaar opzetstuk (A 19):

voor het nat en droog zuigen van gladde oppervlakken en tapijten.

### Zuigmondstuk (A 18) zonder opspeldbaar opzetstuk (A 19):

voor het nat en droog zuigen van tapijten, voor het verwijderen van hardnekkig vuil.

- Druk de verbindingstukken rechts en links aan het zuigmondstuk (18) in en verwijder het opspeldbare opzetstuk (19).

 Gevoelige oppervlakken kunnen bij het werk zonder opspeldbaar opzetstuk bekrast worden.


### Voegsproeier (A 20):


voor het zuigen van voegen, hoeken en radiatoren.

## C Nat zuigen


1. Om nat te zuigen, brengt u de schuimstoffilter (15) op de filterkorf (21) aan. Om het inscheuren van de schuimstoffilter (15) te vermijden,
  - uitsluitend een droge filter te plaatsen;
  - de rand van de filter een beetje om te slaan en hem daarna terug te rollen.
2. Afzuigen (afpompen): Dompel de zuigslang (A 13) aan de handgreep (A 14) in het waterreservoir en zuig het water af.
3. Maak het vuilreservoir meteen na het zuigen leeg, omdat dit niet geconstrueerd is om vloeistoffen in te bewaren (zie "Reiniging/onderhoud").

 **Ga niet in het af te zuigen water staan. Gevaar door elektrische schok.**


 Als het vuilreservoir (A 6) vol is, sluit een drijver de zuigopening, het zuigprocédé wordt onderbroken. Schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en maak het vuilreservoir leeg (zie "Reiniging/Onderhoud").

 Het apparaat onmiddellijk uitschakelen als er schuim of vloeistof naar buiten komt.


## D Droog zuigen

 Bij levering van het apparaat is de filterzak van textiel (16) reeds gemonteerd.

Voor het droog zuigen slaat u de stoffilter (16) over de filterkorf (21).

 Facultatief kan een ploofilter worden verkregen die kan worden gebruikt in de plaats van de stoffen filter die in de levering is inbegrepen, (zie "Vervangstukken/Accessoires").

### Zuigen met de papieren filterzak:

 We raden u aan eveneens de papierfilterzak te gebruiken zodat de vouwfilter niet te snel geblokkeerd raakt.

### Stoffilter aanbrengen

1. Sla de stoffilter (16) over de filterkorf (21).

### Papieren filterzak aanbrengen

2. Knik de zijdelingse strips (22) aan de papieren filterzak (17) aan de perforatie naar beneden.

- Stulp de papieren filterzak (17) met de korte strip (22) naar boven over de binnenin gesitueerde luchtanzuigopening (23) (zie pijl ➔). De afdichting (24) aan de filterzakopening moet het versteviging (25) aan de luchtanvoeropening volledig omsluiten.

**i** Facultatief kan een filterzak voor fijn stof van microfiltervlies worden verkregen die kan worden gebruikt in de plaats van de papieren filterzak die in de levering is inbegrepen, (zie "Vervangstukken/accessoires").

### Opzuigen van fijnstof:

Bij bepaalde werkzaamheden (bijv. bij het schuren van verven en lakken, frezen, boren in wanden, schuren of boren van hardhout) kan stof vrijkomen dat schadelijk is voor de gezondheid.

Voor dergelijk fijnstof adviseren wij het gebruik van de volgende als optie verkrijgbare filtercombinatie (zie "Onderdelen/Toebehoren"):

- Een vouwfilter dat in plaats van de meegeleverde stoffen filterzak (16) wordt gebruikt;
- Een fijnstof-filterzak van vliesmateriaal die in plaats van de meegeleverde papieren filterzak (17) wordt gebruikt.

### **E** Blazen

**i** Voor de blaasfunctie is een gebruik zonder filter aan te raden.

Om te blazen, speldt u de zuigslang (13) op de aansluiting (11) aan de motorkop.

## Reiniging/onderhoud



De netstekker eruit trekken. Er bestaat gevaar voor verwondingen door elektrische schok.



Het apparaat voor ieder gebruik controleren op zichtbare mankementen, bijvoorbeeld aan de netkabel, en beschadigde onderdelen laten repareren of vervangen.

### Apparaat reinigen



**Spuit het apparaat niet met water af en maak geen gebruik van bijtende reinigings- c.q. oplosmiddelen. Het apparaat zou beschadigd kunnen worden.**

- Na het gebruik de vuilreservoir (A 6) leeg maken.
- De vuilreservoir met een vochtige doek reinigen.
- De schuimplasticfilter (A 15) met lauwwarm water en zeep afwassen en dan laten drogen.
- Klop de stoffilter (A 16) uit. Was deze eventueel met lauwwater en zeep en laat deze drogen.
- Vervang volle papieren filterzak (A 17) (zie hoofdstuk "Vervangstukken/accessoires" bestelling).
- Klop het als optie verkrijgbare vouwfilter uit en reinig het met een penseel of handveger.

### Onderhoud

- Het apparaat is vrij van onderhoud.

## Bewaring

- F**
- Als u het apparaat wilt opbergen, wikkelt u het elektrische snoer (9) rond de houder (8) aan de achterzijde van het apparaat. Fixeer het netsnoer met de meegeleverde kabelclip (9a).
  - Steek de gedemonteerde zuigbuizen in de voor accessoires dienende opnemingspoten (7) van het apparaat.
  - Wikkel de zuigslang (13) om het apparaat en steek het handgreepstuk (14) in een zuigbuis (12).
  - Om de sproeiers te bewaren, dienen de opspeldpoorten aan het motorgedeelte of aan de poten (A 4).
  - Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.

## Wegdoen van het apparaat/milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Apparaten horen niet in het huisvuil.

Geef u het apparaat bij een recyclingplaats af. De gebruikte kunststof- en metalen onderdelen worden op materiaal gesorteerd en kunnen worden hergebruikt. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.






De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.






## Reserveonderdelen/Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center (zie „Service-Center“ pagina 60). Hou de onderstaande bestelnummers klaar.

Pos. Gebruiks- aanwijzing	Pos. Explosie- tekening	Benaming	Inzetstuk	Artikel-Nr.
<b>A</b> 1	2.1	Motorhuis		91096884
<b>A</b> 2	1	Transporthandvat		91096886
<b>A</b> 6	5	Vuilreservoir		91096878
<b>A</b> 7	7	Pot met looprollen en schroef		72800092
<b>A</b> 10	3	Afsluitclip		91096877
<b>A</b> 12	11	Driedelige zuigbuis		91099439
<b>A</b> 13/14	10	Zuigslang met handgreepgedeelte		72800218
<b>A</b> 15	12	Schuimstoffilter, pak van 3 stuks		30250101
<b>A</b> 16	14	Stoffilter, blauw		30250135
<b>A</b> 17	13	Papieren filterzak, pak van 5 stuks		30250132
<b>A</b> 18/19	8	Zuigmondstuk met draaibaar, opspeldbaar opzetstuk		72800217
<b>A</b> 20	9	Voegsproeier		72800039

### Ook verkrijgbaar:

Benaming	Uitvoering	Inzetstuk	Artikel-Nr.
Filterzak voor fijn stof, 20 l, pak van 5 stuks	Tweelagig microfiltervlies, wit		30250111
Vouwfilter met filterdeksel	zonder stalen draadvlechtwerk vanbinnen		91092030
Vouwfilter zonder filterdeksel	met stalen draadvlechtwerk vanbinnen		91099009
Filterdeksel	voor vouwfilter		91092036
Mondstuk voor kussen	black		72800040
Mondstuk voor auto	black		91096445

## Opsporing van fouten

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Apparaat start niet	Netspanning ontbreekt	Stopcontact, kabel, leiding, stekker en zekering nakijken, eventueel herstelling door vakkundig elektro-technicus
	Schakelaar "Aan/uit" (A 3) defect	Herstelling door klantenserviceafdeling
	Koolborstels versleten	
	Motor defect	
Gering of ontbrekend aanzuigvermogen	Slangstelsysteem (A 13/14) of straalbuizen (A 18/20) verstopt	Verstoppingen en blokkeringen verhelpen
	Zuigbuis (A 12) niet correct ineengezet	Zuigbuis correct ineenzetten
	Vuilreservoir (A 6) open	Reservoir sluiten
	Vuilreservoir (A 6) vol	Reservoir ledigen
	Filter (A 15/16/17) vol of dichtgesmeerd	Filter ledigen, reinigen of vervangen
	Vlotter in de filterkorf (D 21) in verkeerde positie (b.v. door plotse bewegingen)	Apparaat uitschakelen opdat kogel zakt, daarna weer inschakelen
Vlotter schakelt het apparaat niet uit	Vlotter in filterkorf (D 21) beweegt niet	Vlotter vrijmaken
	Vlotter in de filterkorf (D 21) defect	Reparatie door klantenservice
Stof of vuil wordt uit het apparaat geblazen	Filter (A 15/16/17) niet of niet correct gemonteerd	Ontbrekend filter plaatsen of correcte plaatsing van het filter controleren

## Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,  
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de

garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

### Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. filters of deksels) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars, accu's of onderdelen, die van glas gemaakt zijn).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

### Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 270424) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje, een gravering, op de voorpagina van uw handleiding (onderaan links) of als sticker aan de achter- of onderzijde af te leiden.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

## Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op.

Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

**Opgelet:** Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Service-Center

**NL**

### Service Nederland

Tel.: 0900 0400223

(0,10 EUR/Min.)

E-Mail: [grizzly@lidl.nl](mailto:grizzly@lidl.nl)

**IAN 270424**

**BE**

### Service Belgique/ Service België

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)

**IAN 270424**

## Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Duitsland

[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>61</b>
<b>Bestimmungsgemäße</b>	
<b>Verwendung</b> .....	<b>61</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>62</b>
Lieferumfang/Zubehör .....	62
Übersicht .....	62
Funktionsbeschreibung .....	63
Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern .....	63
<b>Technische Daten</b> .....	<b>63</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>63</b>
Bildzeichen in der Anleitung .....	64
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	64
<b>Zusammenbau</b> .....	<b>65</b>
<b>Bedienung</b> .....	<b>65</b>
Ein-/Ausschalten .....	65
Einsatz der Düsen .....	65
Nass-Saugen .....	66
Trockensaugen .....	66
Blasfunktion .....	67
<b>Reinigung/Wartung</b> .....	<b>67</b>
Gerät reinigen .....	67
Wartung .....	67
<b>Aufbewahrung</b> .....	<b>68</b>
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>68</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>69</b>
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>70</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>71</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>72</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>72</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>72</b>
<b>Original EG-Konformitäts- erklärung</b> .....	<b>76</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>77</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z.B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage bestimmt. Das Gerät ist auch als Gebläse oder zum Absaugen von Wasser einsetzbar. Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für

den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

## Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist: Das Gerät wird mit aufgesetztem Motorkopf (A 1) geliefert. Zum Abnehmen des Motorkopfes öffnen Sie die Verschlussclips (A 10).

- A** 1 Motorkopf
- 2 Tragegriff
- 6 Schmutzbehälter
- 7 4 Füße mit Laufrollen
- 9a Kabelclip
- 12 Dreiteiliges Saugrohr
- 13 Saugschlauch mit Handgriffteil
- 15 Schaumstoff-Filter
- 16 Textil-Filterbeutel (bereits montiert)
- 17 Papierfilterbeutel
- 18 Bodendüse
- 20 Fugendüse
  - 6 Kreuzschlitzschrauben
  - Originalbetriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

## Übersicht

- A Gehäuse**
  - 1 Motorkopf
  - 2 Tragegriff
  - 3 Ein-/Ausschalter
  - 4 4 Aufsteckports für Zubehör
  - 5 Anschluss Saugen
  - 6 Schmutzbehälter
  - 7 4 Füße mit Laufrollen und Zubaufnahmen
  - 8 Halterung für Netzanschlussleitung
  - 9 Netzanschlussleitung
  - 9a Kabelclip
  - 10 2 Verschlussclips
  - 11 Anschluss Blasen

### Zubehör

- 12 Dreiteiliges Saugrohr
- 13 Saugschlauch mit
- 14 Handgriffteil

### Filter

- 15 Schaumstoff-Filter zum Nass-Saugen
- 16 Textil-Filterbeutel zum Trockensaugen (bereits montiert)
- 17 Papierfilterbeutel zum Saugen von Grobschmutz

### Düsen

- 18 Bodendüse mit
- 19 drehbarem Steckaufsatz mit Bürste und Gummilippe zum Saugen von Teppichen und glatten Flächen
- 20 Fugendüse

- D** 21 Filterkorb
- 22 Laschen am Papierfilterbeutel
- 23 Einsaugstutzen
- 24 Dichtungsring
- 25 Steg am Einsaugstutzen

## Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem stabilen Kunststoffbehälter zur Schmutzaufnahme ausgestattet. Die Laufrollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen erfolgt die Abschaltung des Saug-Luftstroms durch einen Schwimmer, wenn der Schmutzbehälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blasfunktion. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern



Düse zum Saugen von Teppichen.



Düse zum Saugen von glatten Flächen und Hartböden.



Düse zum Saugen von Staub und Schmutz aus Fugen und Ritzen.



Düse speziell zum Saugen von Polstern und Matratzen.



Düse speziell für die Autoreinigung.



Filter zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.



Filter nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.



Filter zum Aufsaugen von trockenem Schmutz aus Haushalt, Garage und Werkstatt.



Filter zum Aufsaugen von Feinstaub wie z.B. Steinstaub und Holzstaub.

## Technische Daten

Bemessungsspannung .....	220-240 V~, 50/60 Hz
Bemessungsaufnahme (Anschlussleistung).....	1 300 W
Schutzklasse .....	□ II
Schutzart.....	IPX4
Saugleistung.....	15 kPA (150 mbar)
Länge Netzanschlussleitung.....	4 m
Inhalt des Schmutzbehälters (brutto)....	20 l
Nutzbare Behältervolumen (Wasser) .	12 l
Gewicht (incl. aller Zubehörteile) .....	ca. 4,6 kg

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

## Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

## Bildzeichen in der Anleitung



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

## Allgemeine Sicherheitshinweise



**Achtung!** Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

### So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
  - Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
  - Richten Sie Saugschlauch und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
  - Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
  - Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- ### So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:
- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.
  - Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
  - Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
  - Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
    - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
    - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
    - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
    - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verwickelt ist;
    - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.
  - Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
  - Achten Sie darauf, dass die Netzspan-



nung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.

- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.

### So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt zusammengesetzt ist und die Filter in der richtigen Position sind.
- Arbeiten Sie nicht ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie nur Original-Ersatz- und Zubehörteile (siehe „Ersatzteile/Zubehör“), die von unserem Service-Center geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie Reparaturen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausführen.
- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Gerätes.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## Zusammenbau



Ziehen Sie den Netzstecker. Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.



Bei Lieferung des Gerätes ist der Textil-Filterbeutel (A 16) bereits montiert.



1. Schrauben Sie den Tragegriff (2) mit den beiliegenden Kreuzschlitzschrauben (2a) fest.
2. Stecken Sie die Füße (7) auf und befestigen Sie diese mit den beiliegenden Kreuzschlitzschrauben (7a).
3. Setzen Sie den Filter ein:
  - Schaumstoff-Filter zum Nass-Saugen (C 15),
  - Textil-Filterbeutel (D 16) zum Trockensaugen,
  - Papierfilterbeutel (D 17).

**Saugen Sie nie ohne Filter!**
4. Setzen Sie den Motorkopf (1) auf den Schmutzbehälter (6) auf und verschließen Sie ihn mit den Verschlussclips (10).
5. Schließen Sie Saugschlauch (13) (Bajonetverschluss) und Zubehör an.

## Bedienung



Wickeln Sie den Saugschlauch (A 13) zum Arbeiten ganz ab.

### Ein-/Ausschalten



Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes ein.

#### Einschalten:

Ein-/Ausschalter (A 3) in Stellung „I“.

#### Ausschalten:

Ein-/Ausschalter (A 3) in Stellung „O“.

### Einsatz der Düsen


#### Bodendüse (A 18) mit Steckaufsatz (A 19):

zum Nass- und Trockensaugen von glatten Flächen und Teppichböden.

**Bodendüse (A 18) ohne Steckaufsatz (A 19):**

zum Nass- und Trockensaugen von Teppichböden, zum Entfernen von hartnäckigem Schmutz.

- Drücken Sie die Laschen rechts und links an der Bodendüse (A 18) und nehmen Sie den Steckaufsatz (A 19) ab.

 Achten Sie darauf, dass empfindliche Oberflächen beim Arbeiten ohne Steckaufsatz verkratzt werden können.

**Fugendüse (A 20):** zum Saugen von Fugen, Ecken und Heizkörpern.

**C Nass-Saugen**

1. Zum Nass-Saugen setzen Sie den Schaumstoff-Filter (15) auf den Filterkorb (21) auf. Um das Einreißen des Schaumstofffilters (15) zu vermeiden,
  - setzen Sie nur einen trockenen Filter ein;
  - schlagen Sie den Rand des Filters zum Einsetzen etwas um und rollen Sie ihn danach wieder zurück.
2. Absaugen (Abpumpen): Tauchen Sie den Saugschlauch (A 13) am Handgriffteil (A 14) in das Wasserbehältnis ein und saugen Sie das Wasser ab.
3. Entleeren Sie den Schmutzbehälter sofort nach dem Absaugen, da er nicht zum Aufbewahren von Flüssigkeiten konstruiert ist (siehe „Reinigung/Wartung“).



**Stellen Sie sich nicht in das abzusaugende Wasser. Gefahr durch elektrischen Schlag.**



Ist der Schmutzbehälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung, der Saugvorgang wird unterbrochen. Schalten Sie das Gerät ab und leeren Sie den Schmutzbehälter.



Schalten Sie das Gerät bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.



**Trockensaugen**



Bei Lieferung des Gerätes ist der Textil-Filterbeutel (A 16) bereits montiert.

Zum Trockensaugen stülpen Sie den Textil-Filterbeutel (16) über den Filterkorb (21).



Optional ist ein Faltenfilter erhältlich, der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Textil-Filterbeutels verwendet werden kann (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

**Saugen mit dem Papierfilterbeutel:**



Damit sich der Textil-Filterbeutel nicht zu schnell zusetzt, empfehlen wir die zusätzliche Verwendung des Papierfilterbeutels.

**Textil-Filterbeutel einsetzen**

1. Stülpen Sie den Textil-Filterbeutel (16) über den Filterkorb (21).

## Papierfilterbeutel einsetzen

- Knicken Sie die seitlichen Laschen (22) am Papierfilterbeutel (17) an der Perforation nach unten.
- Stülpen Sie den Papierfilterbeutel (17) mit der kurzen Lasche (22) nach oben über den innen liegenden Ein-saugstutzen (23) (siehe Pfeil →). Der Dichtungsring (24) an der Filterbeutel-öffnung muss den Steg (25) am Ein-saugstutzen vollständig umschließen.



Optional ist ein Feinstaubfilterbeutel aus Vlies erhältlich, der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Papierfilterbeutels verwendet werden kann (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

## Saugen von Feinstäuben:

Bei bestimmten Absaugvorgängen (z.B. Schleifen von Farben und Lacken, Fräsen oder Bohren von Mauerwerk, Schleifen oder Bohren von Hartholz) können gesundheitsschädliche Stäube entstehen. Für diese Feinstäube empfehlen wir den Einsatz folgender optional erhältlichen Filterkombination (siehe „Ersatzteile/Zubehör“):

- Faltenfilter, der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Textil-Filterbeutels (16) verwendet wird;
- Feinstaubfilterbeutel aus Vlies, der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Papierfilterbeutels (17) verwendet wird.



## Blasfunktion



Die Blasfunktion ist ohne Verwendung eines Filters zu empfehlen.

Zum Blasen stecken Sie den Saugschlauch (13) auf den Anschluss (11) am Motorkopf.

## Reinigung/Wartung



Ziehen Sie den Netzstecker. Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.



Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie z.B. eine defekte Netzanschlussleitung und lassen Sie diese reparieren oder ersetzen.

## Gerät reinigen



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Das Gerät könnte beschädigt werden.

- Leeren Sie nach dem Betrieb den Schmutzbehälter (A 6) aus.
- Reinigen Sie den Schmutzbehälter mit einem feuchten Lappen.
- Waschen Sie den Schaumstoff-Filter (A 15) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
- Klopfen Sie den Textil-Filterbeutel (A 16) aus. Waschen Sie ihn ggf. mit lauwarmem Wasser und Seife und lassen Sie ihn trocknen.
- Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (A 17) aus (Nachbestellung siehe „Ersatzteile/Zubehör“).
- Klopfen Sie den optional erhältlichen Faltenfilter aus und reinigen Sie ihn mit einem Pinsel oder Handfeger.

## Wartung

- Das Gerät ist wartungsfrei.

## Aufbewahrung

- F**
- Zur Aufbewahrung wickeln Sie die Netzanschlussleitung (9) um die Halterung (8) auf der Rückseite des Gerätes. Fixieren Sie die Netzanschlussleitung mit beiliegendem Kabelclip (9a).
  - Stecken Sie die zerlegten Saugrohre (12) in die Zubehöraufnahme der Gerätefüße (7).
  - Wickeln Sie den Saugschlauch (13) um das Gerät und stecken Sie das Handgriffeil (14) in ein Saugrohr (12).
  - Zur Aufbewahrung der Düsen dienen die Aufsteckports am Motorteil (**A** 4) oder an den Gerätefüßen (7).
  - Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.






Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.






## Ersatzteile/Zubehör

### Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 72). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Einsatz	Bestell-Nr.
A 1	2.1	Motorkopf		91096884
A 2	1	Tragegriff		91096886
A 6	5	Schmutzbehälter		91096878
A 7	7	Fuß mit Laufrolle und Schraube		72800092
A 10	3	Verschlussclip		91096877
A 12	11	Dreiteiliges Saugrohr		91099439
A 13/14	10	Saugschlauch mit Handgriffteil		72800218
A 15	12	Schaumstoff-Filter, 3er Pack		30250101
A 16	14	Textil-Filterbeutel (Trockenfilter), blau		30250135
A 17	13	Papierfilterbeutel, 20 l, 5er Pack		30250132
A 18/19	8	Bodendüse mit drehbarem Steckaufsatz		72800217
A 20	9	Fugendüse		72800039

### Zusätzlich erhältlich:

Bezeichnung	Ausführung	Einsatz	Bestell-Nr.
Feinstaubfilterbeutel 20 l, 5er-Pack	2-lagiger Microfilter-Vlies, weiß		30250111
Faltenfilter mit Verschlussdeckel	ohne Stahlinnengeflecht		91092030
Faltenfilter ohne Verschlussdeckel	mit Stahlinnengeflecht		91099009
Verschlussdeckel	für Faltenfilter		91092036
Polsterdüse	schwarz		72800040
Autodüse	schwarz		91096445

## Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (A 3) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Saugschlauch (A 13/14) oder Düsen (A 18/20) verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Saugrohr (A 12) nicht korrekt zusammengesetzt	Saugrohr richtig zusammensetzen
	Schmutzbehälter (A 6) offen	Behälter schließen
	Schmutzbehälter (A 6) voll	Behälter entleeren
	Filter (A 15/16/17) voll oder zugesetzt	Filter entleeren, reinigen oder ersetzen
	Schwimmer im Filterkorb (D 21) in falscher Position (z.B. durch ruckartige Bewegungen)	Gerät ausschalten, damit sich Kugel senkt, danach wieder einschalten
	Schwimmer im Filterkorb (D 21) defekt	Reparatur durch Kundendienst
Schwimmer schaltet das Gerät nicht ab	Schwimmer im Filterkorb (D 21) bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
	Schwimmer im Filterkorb (D 21) defekt	Reparatur durch Kundendienst
Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen	Filter (A 15/16/17) nicht oder nicht korrekt montiert	Fehlenden Filter einsetzen oder korrekten Sitz des Filters prüfen

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Filter oder Aufsätze) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 270424) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.



- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE** **Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 270424**

**AT** **Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 270424**

**CH** **Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 270424**





## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

## Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)



 <b>Translation of the original EC declaration of conformity</b>	 <b>Alkuperäisen CE yhdenmukaisuustodistuksen käännös</b>
<p>We hereby declare that the <b>wet &amp; dry vacuum cleaner model series PNTS 1300 C3</b></p> <p>Serial number 201506000001 - 201511075156</p> <p>conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:</p>	<p>Täten todistamme, että <b>kuiva-/märkäimuri sarjan PNTS 1300 C3</b></p> <p>Sarjanumero 201506000001 - 201511075156</p> <p>vastaa seuraavien asiaankuuluvien EU-direktiivien kulloinkin voimassa olevia versioita:</p>
<b>2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU*</b>	
<p>In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:</p>	<p>Standardinmukaisuuden saamiseksi on käytetty seuraavia harmonisoituja normeja ja kansallisia normeja ja määräyksiä:</p>
<b>EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-2/A11:2012 EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 62233:2008</b>	
<p>This declaration of conformity (15)** is issued under the sole responsibility of the manufacturer:</p>	<p>Valmistaja on yksinomaisessa vastuussa tämän vaatimustenmukaisuusvakuutuksen (15)** laatimisesta:</p>
<p>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim, Germany 11.12.2015</p> 	 <p>Volker Lappas (Documentation Representative, Asiakirjavastuullinen)</p>

\* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

\*\* The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.

\* Yllä mainittu tuote, jota vakuutus koskee, täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimukset.

\*\* CE-merkinnän myöntämivuoden kaksi viimeistä numeroa.



## Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Härmed bekräftar vi att  
**våt-/torrsug**  
**serie PNTS 1300 C3**

Poradové číslo  
201506000001 - 201511075156

har klassificerats och stämplats i enlighet med gällande EU-riktlinjer:

**2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU\***

För att säkerställa överensstämmelsen användes följande harmoniserade normer, nationella normer och bestämmelser:

**EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-2/A11:2012**  
**EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008**  
**EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 62233:2008**

Tillverkaren bär hela ansvaret för utformningen av denna konformitetsförklaring (15)\*\*:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim, Germany  
11.12.2015



Volker Lappas  
(Dokumentationsombud)

\* Föremålet som beskrivs ovan överensstämmer med föreskrifterna i Europaparlamentet och rådets direktiv 2011/65/EU från 8 juni 2011 om begränsning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning.

\*\* De två sista siffrorna för det år som CE-märkningen gjordes.

 <p><b>Traduction de la déclaration de conformi- té CE originale</b></p>	 <p><b>Vertaling van de ori- ginale CE-conformi- teitsverklaring</b></p>
<p>Nous certifions par la présente que <b>l'aspirateur eau/poussière série PNTS 1300 C3</b></p> <p>Numéro de série 201506000001 - 201511075156</p> <p>est conforme aux directives UE actuelle- ment en vigueur :</p>	<p>Hiermede bevestigen wij dat de <b>nat-/droogzuiger bouwserie PNTS 1300 C3</b></p> <p>Serienummer 201506000001 - 201511075156</p> <p>is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:</p>
<p><b>2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU*</b></p>	
<p>En vue de garantir la conformité les nor- mes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appli- quées :</p>	<p>Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeen- stemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:</p>
<p><b>EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-2/A11:2012 EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 62233:2008</b></p>	
<p>Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformi- té (15)** :</p>	<p>De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring (15)** wordt gedragen door de fabrikant:</p>
<p>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim, Germany 11.12.2015</p> 	 <p>Volker Lappas (Chargé de documentation, Documentatiegelastigde)</p>

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

\*\* Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.

\* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

\*\* De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aangebracht.

DE

AT

CH

## Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

**Nass- und Trockensauger  
Baureihe PNTS 1300 C3**

Seriennummer  
201506000001 - 201511075156

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2004/108/EG • 2006/95/EG • 2011/65/EU\***

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-2/A11:2012  
EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008  
EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 62233:2008**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (15)\*\* trägt der Hersteller:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim, Germany  
11.12.2015



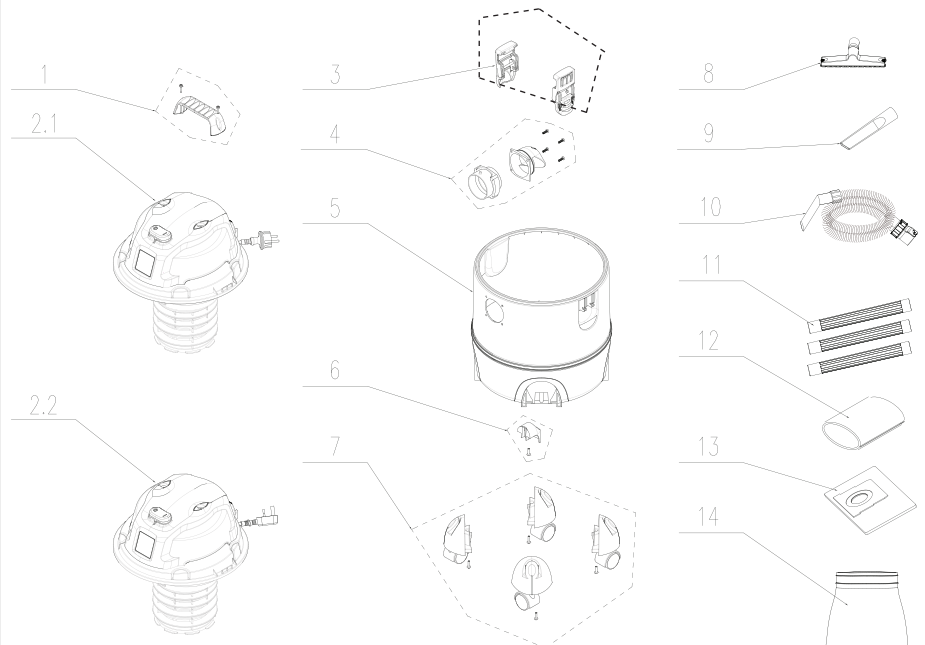
  
Volker Lappas  
(Dokumentationsbevollmächtigter)

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

\*\* Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.

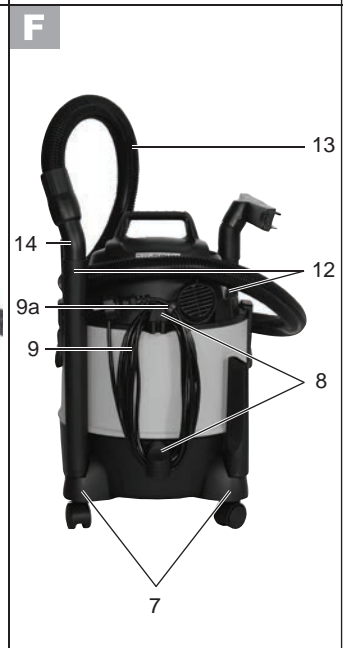
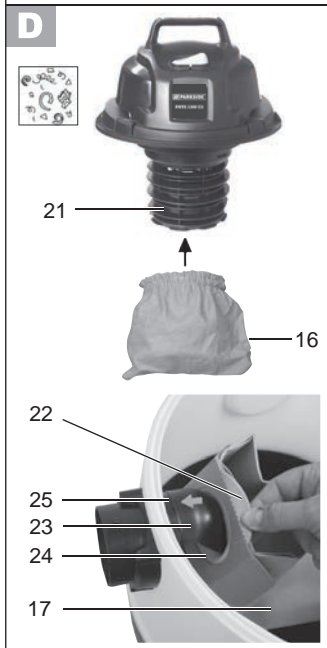
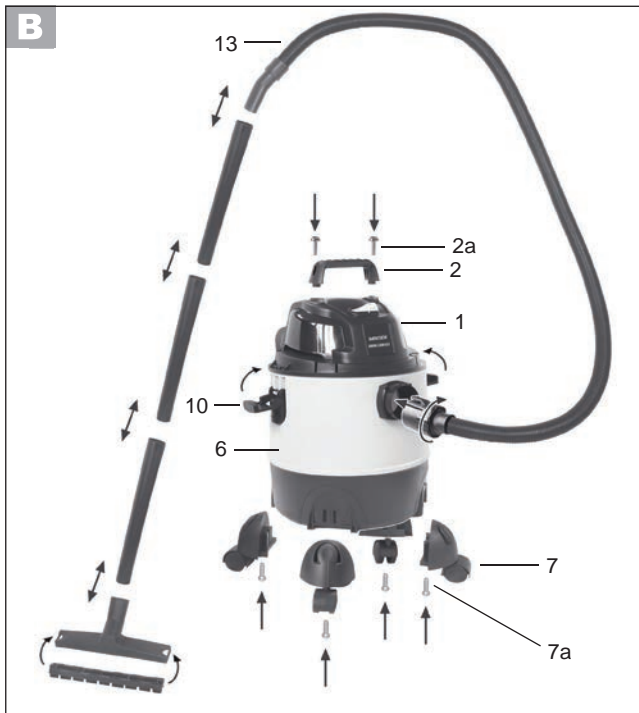
# Exploded Drawing • Räjätyskuvat Explosionsritningar • Vue éclaté Explosionszeichnung

PNTS 1300 C3



informative, informatiivinen, informatif, informatief, informativ

2015-08-03\_rev02\_gs







**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

Last Information Update · Tietojen tila

Informationsstatus · Version des informations · Stand

van de informatie · Stand der Informationen: 07 / 2015

Ident.-No.: 72080463072015-FI/SE/BE/NL

---

IAN 270424

